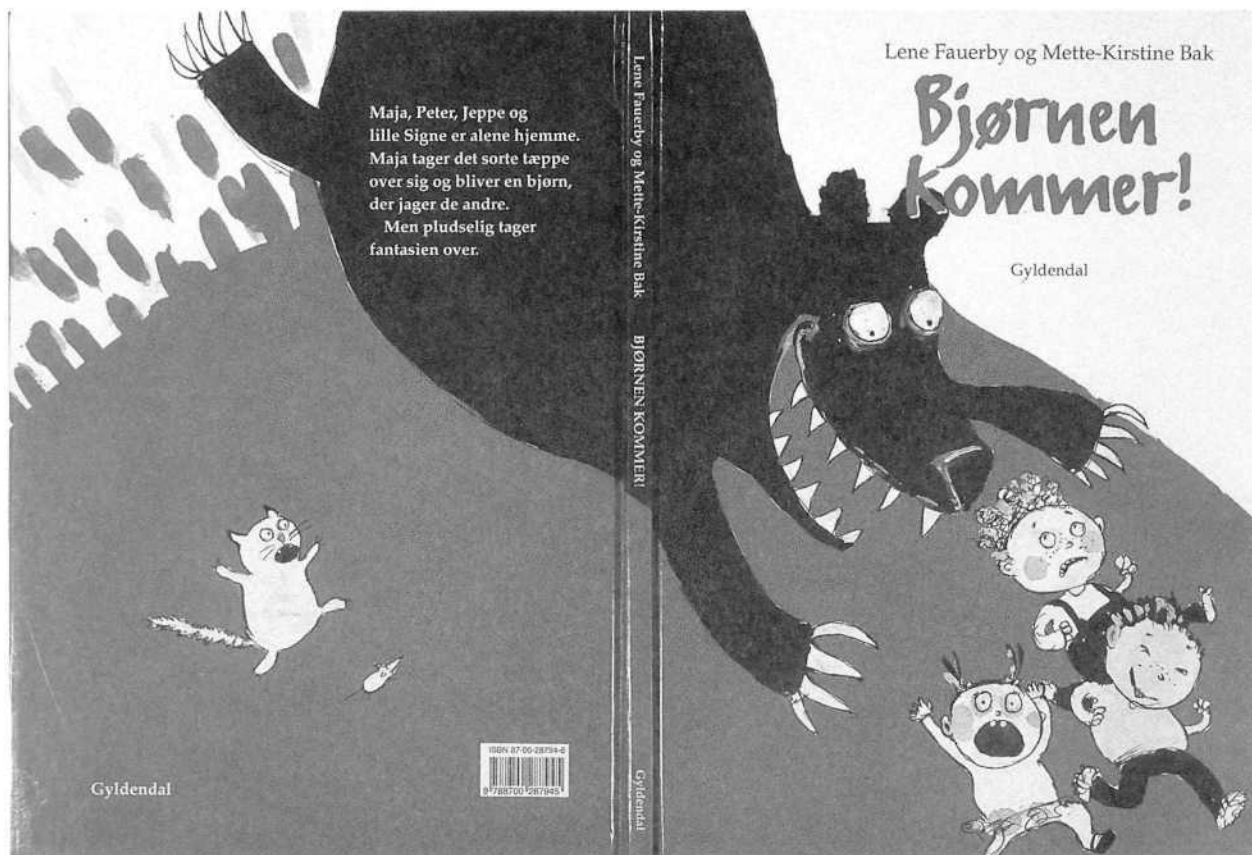


Reprodukcie diel k článku Steffena Larsena

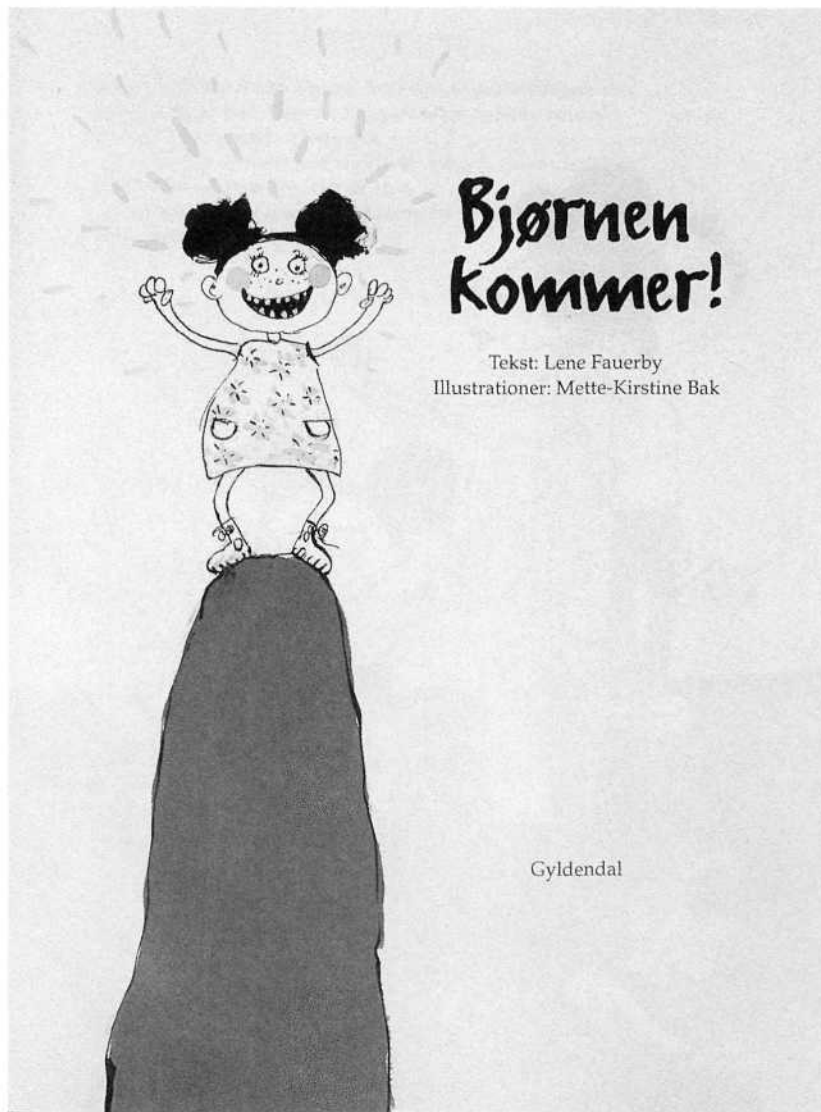
Keď sa medveď približuje stále bližšie, bližšie a bližšie...
(Alebo: V štáte Dánskom je niečo nové)

Reproductions to the article by Steffen Larsen

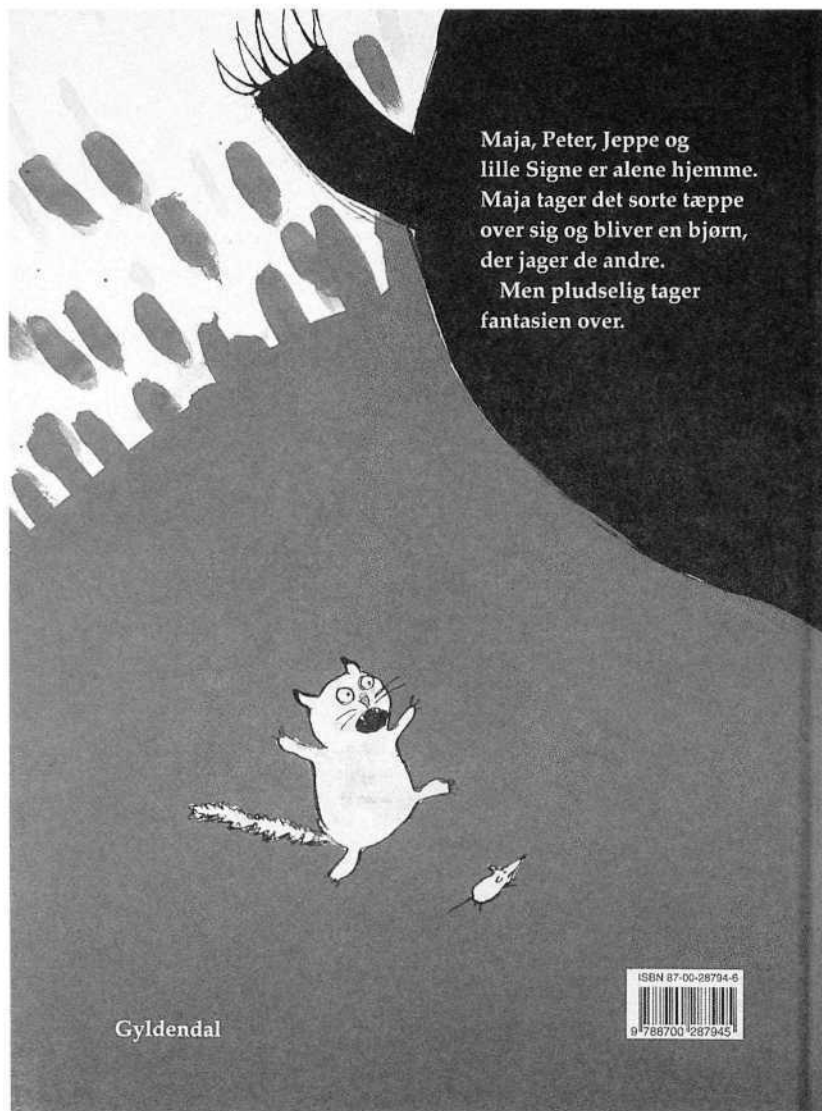
When a Bear is Coming Closer and Closer and Closer...
(Or: There is Something New in the State of Denmark)



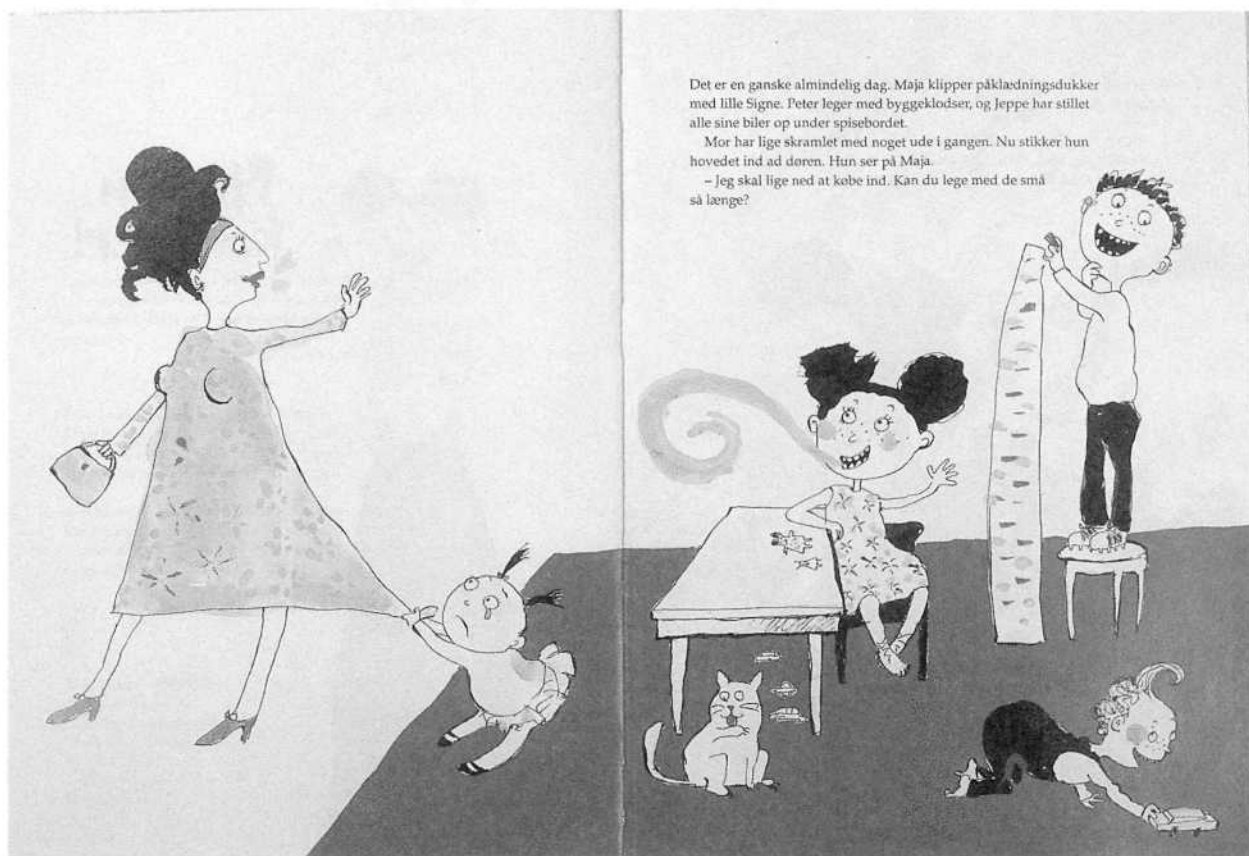
Obr. 1 / Picture No. 1 Obálka z knihy / The Book Cover of
L. Faueryby: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)
S ilustráciami / illustrated by Mette-Kirstine Bak



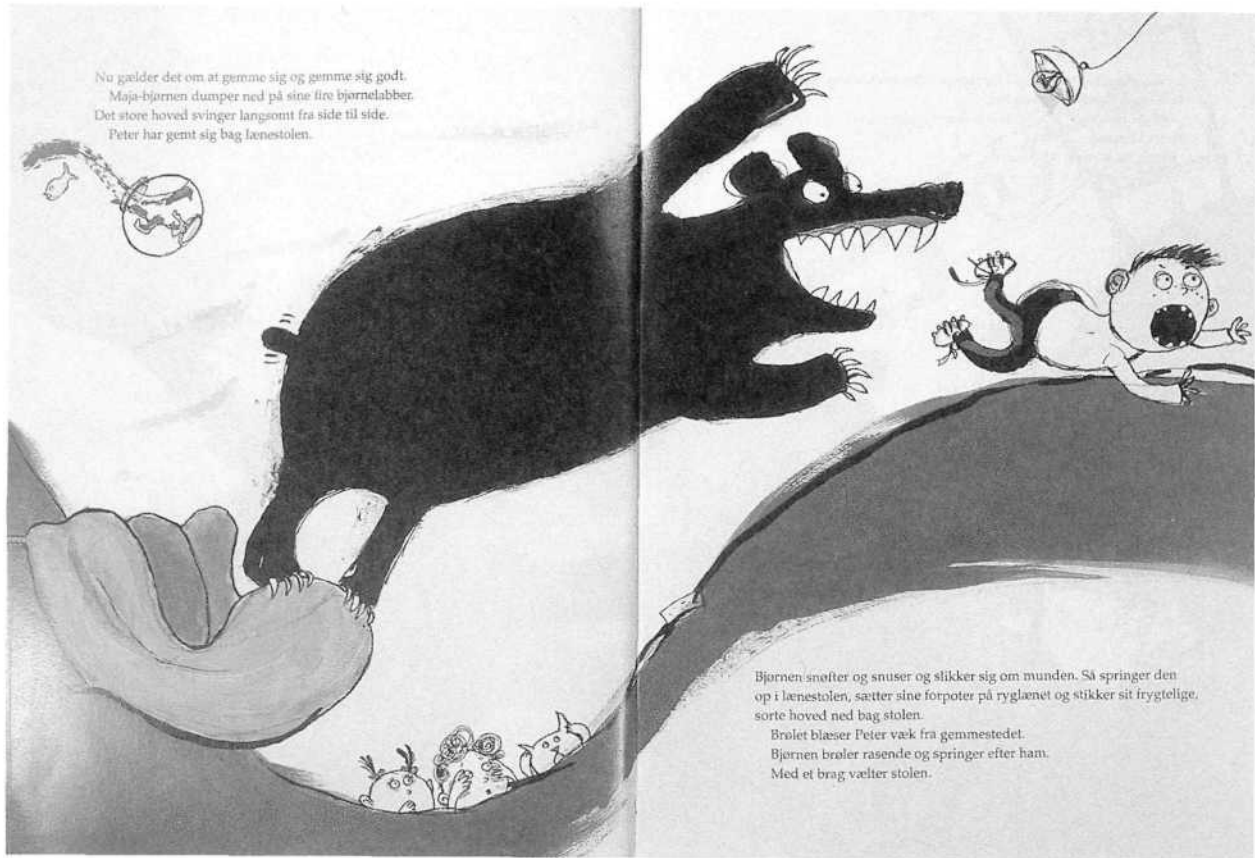
Obr. 2 / Picture No. 2 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauerby: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)



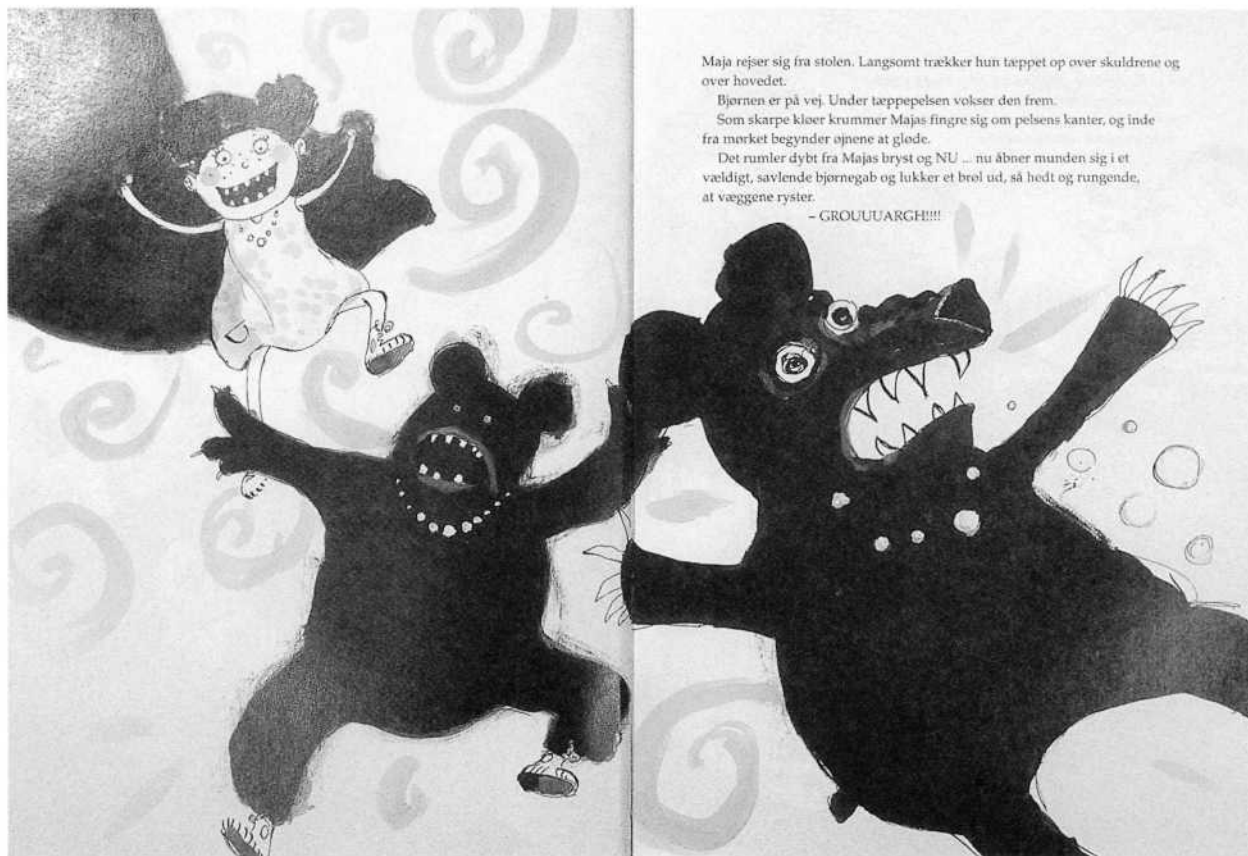
Obr. 3 / Picture No. 3 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauerby: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)



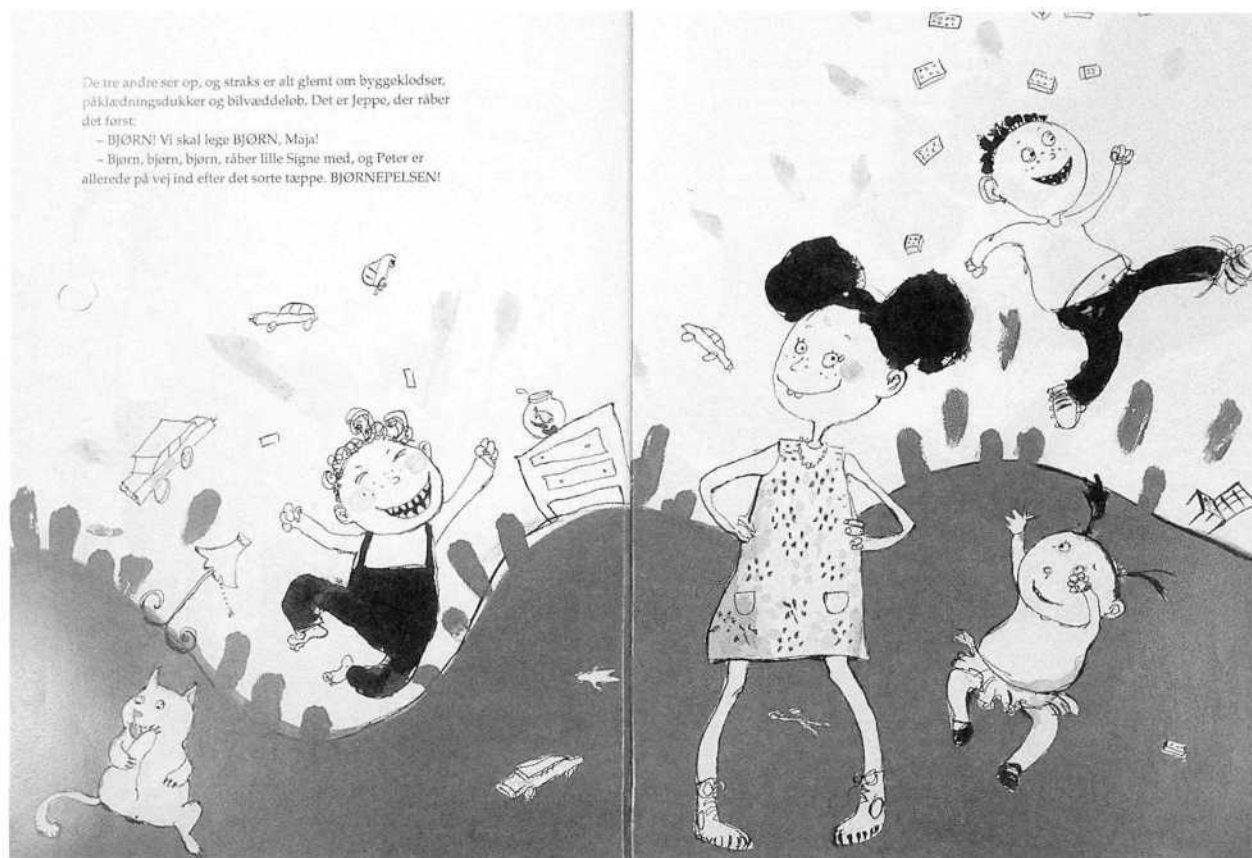
Obr. 4 / Picture No. 4 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book L. Fauerby: Prichádza medveď / The Bear is Coming (1997)



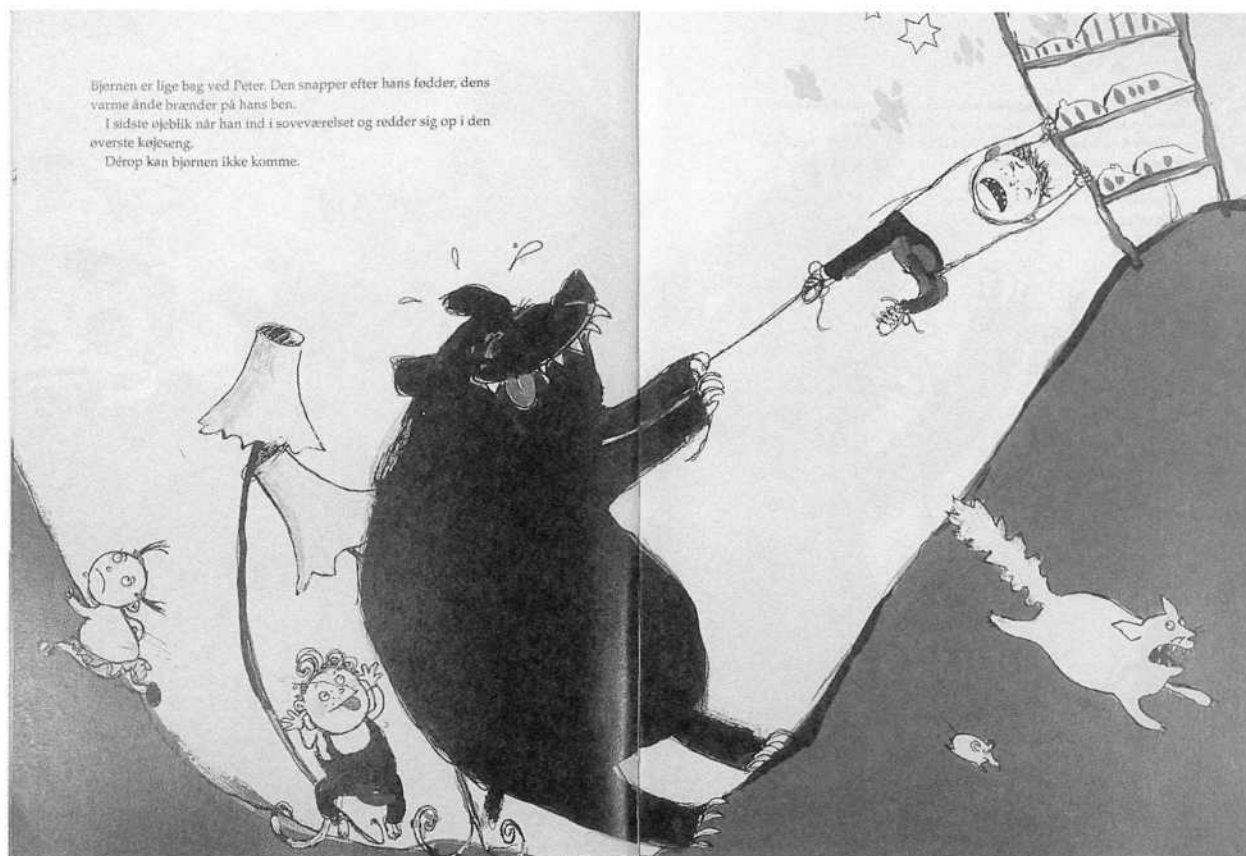
Obr. 5 / Picture No. 5 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauerby: Prichádza medveď / The Bear is Coming (1997)



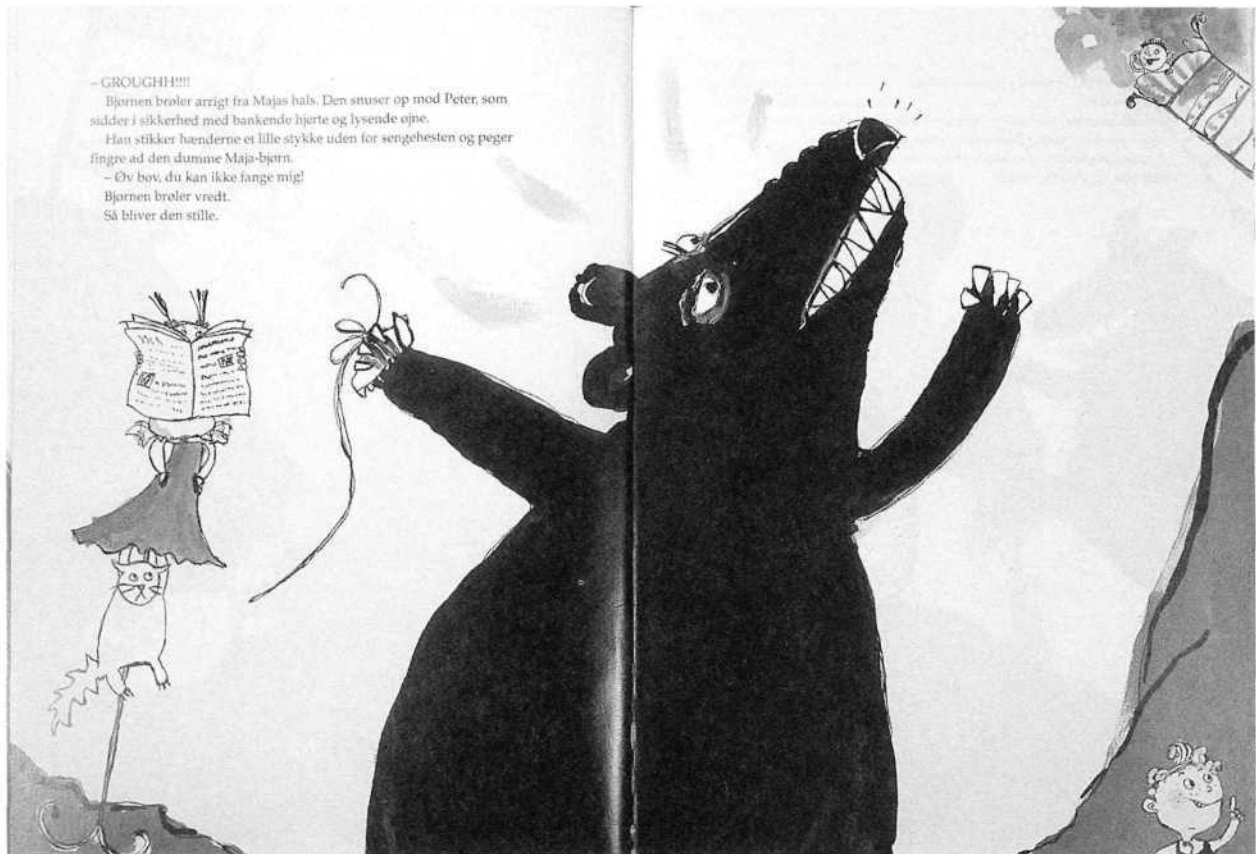
Obr. 6 / Picture No. 6 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book.
Fauerby: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)



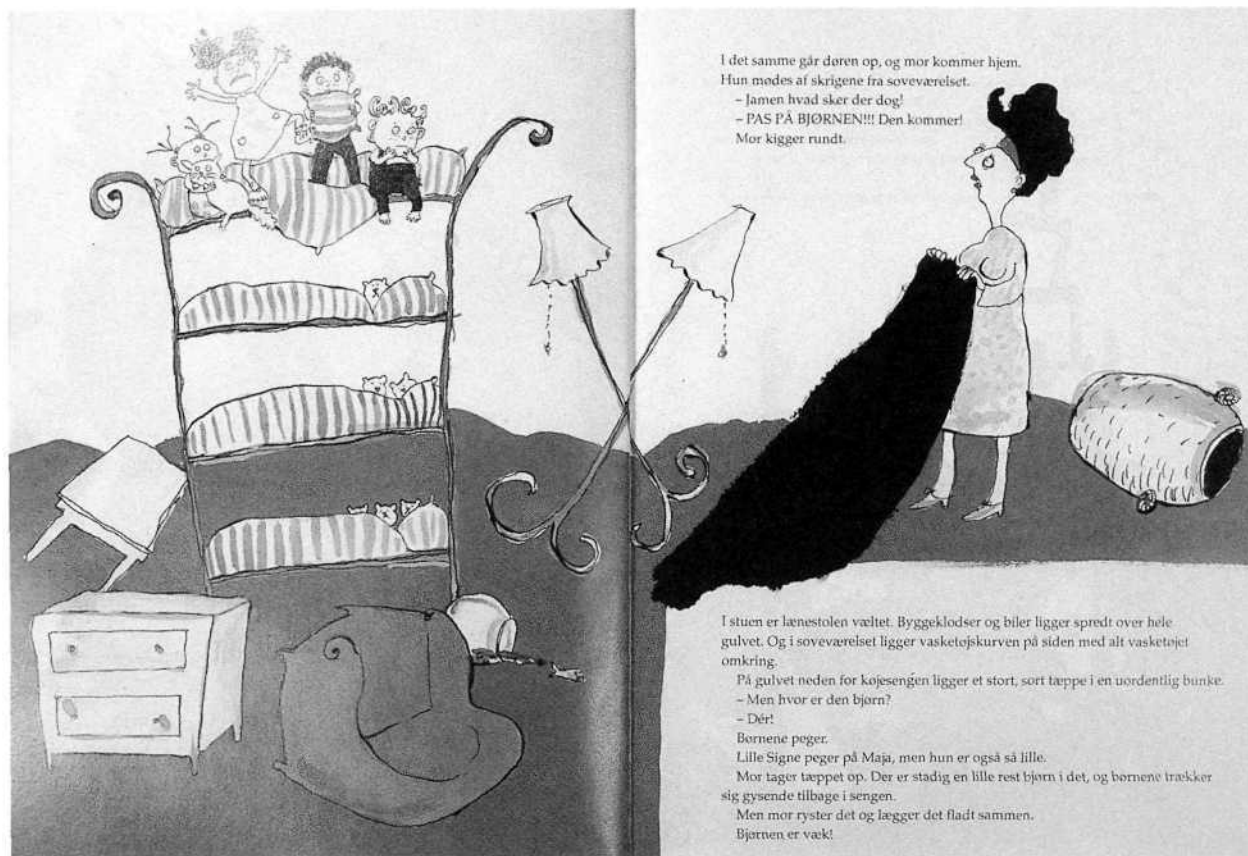
Obr. 7 / Picture No. 7 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauery: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)



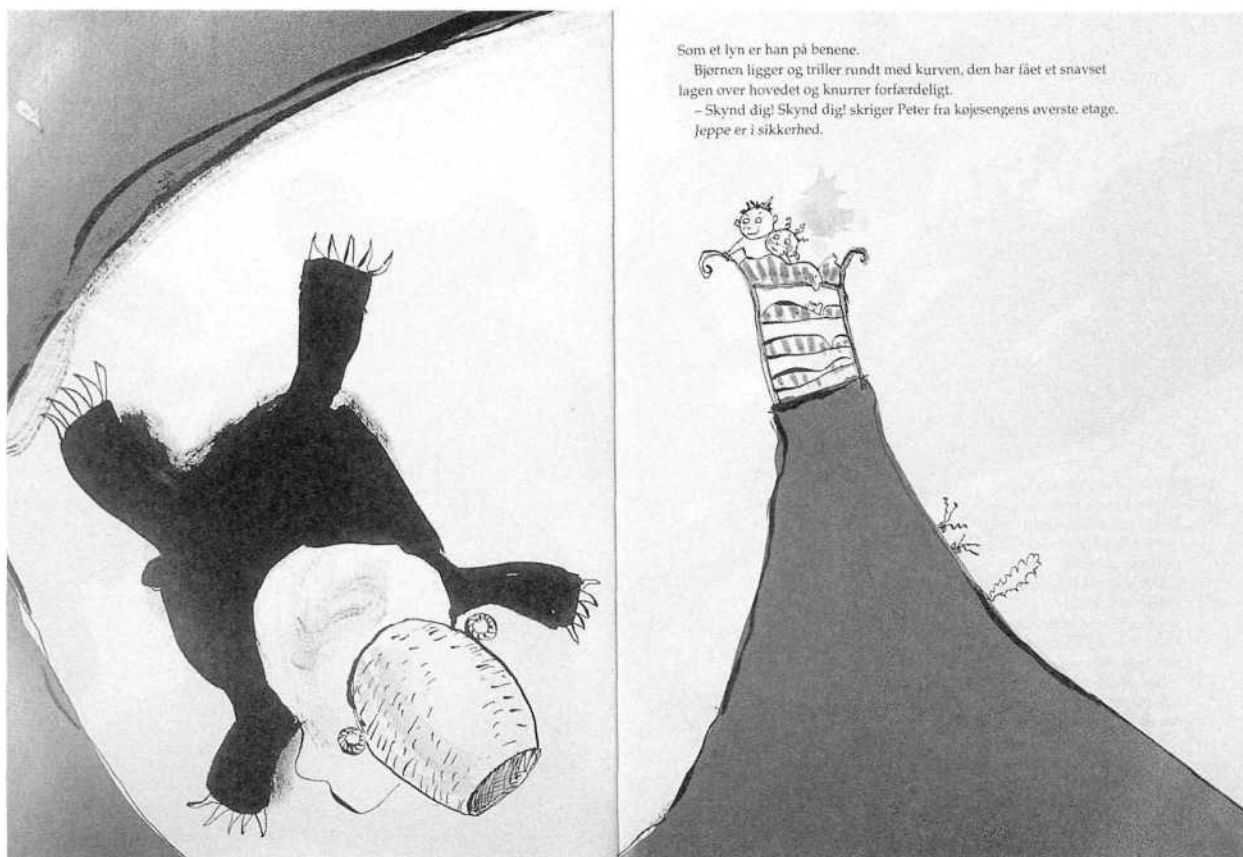
Obr. 8 / Picture No. 8 Mette-Kirstine Bak, Dänsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauery: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)



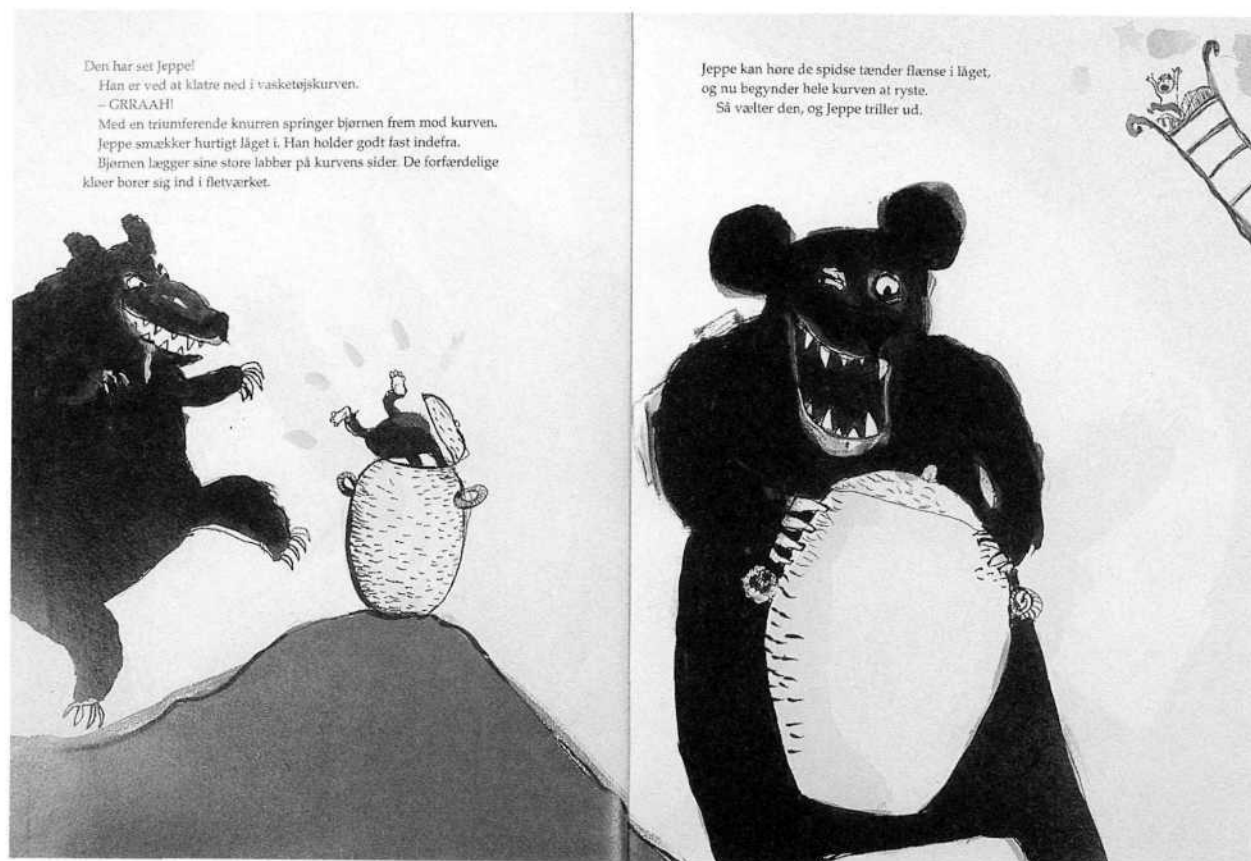
Obr. 9 / Picture No. 9 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Faueryby: Prichádza medveď / The Bear is Coming (1997)



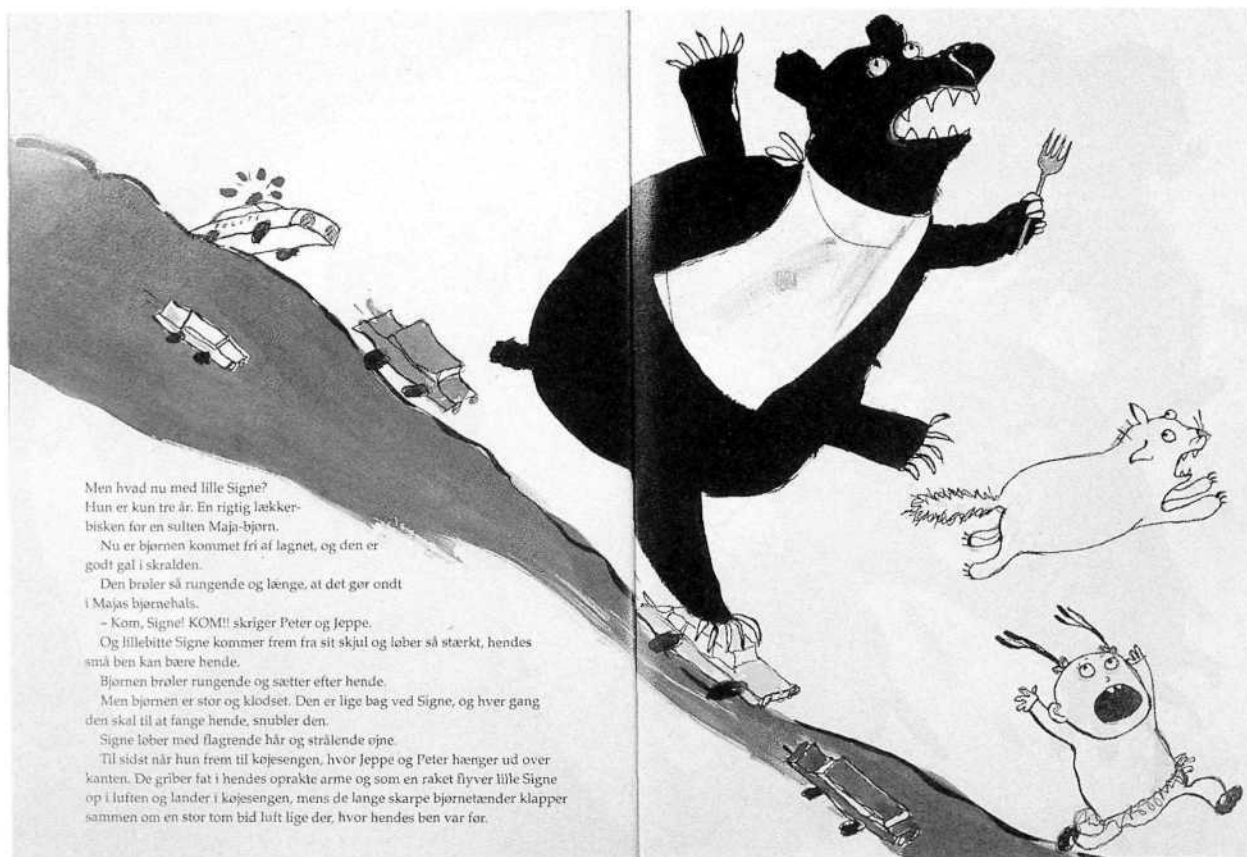
Obr. 10 / Picture No. 10 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauerby: Pritchádza medved' / The Bear is Coming (1997)



Obr. 11 / Picture No. 11 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauerby: Prichádza medveď / The Bear is Coming (1997)



Obr. 12 / Picture No. 12 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
L. Fauery: Prichádza medveď / The Bear is Coming (1997)



Men hvad nu med lille Signe?

Hun er kun tre år. En rigtig lækkerbiskken for en sulten Maja-bjørn.

Nu er bjørnen kommet fri af lægnet, og den er godt gal i skralden.

Den bræler så rungende og længe, at det gør ondt i Majas bjørnehals.

– Kom, Signe! KOM!! skriger Peter og Jeppe.

Og lillebitte Signe kommer frem fra sit skjul og løber så stærkt, hendes små ben kan bære hende.

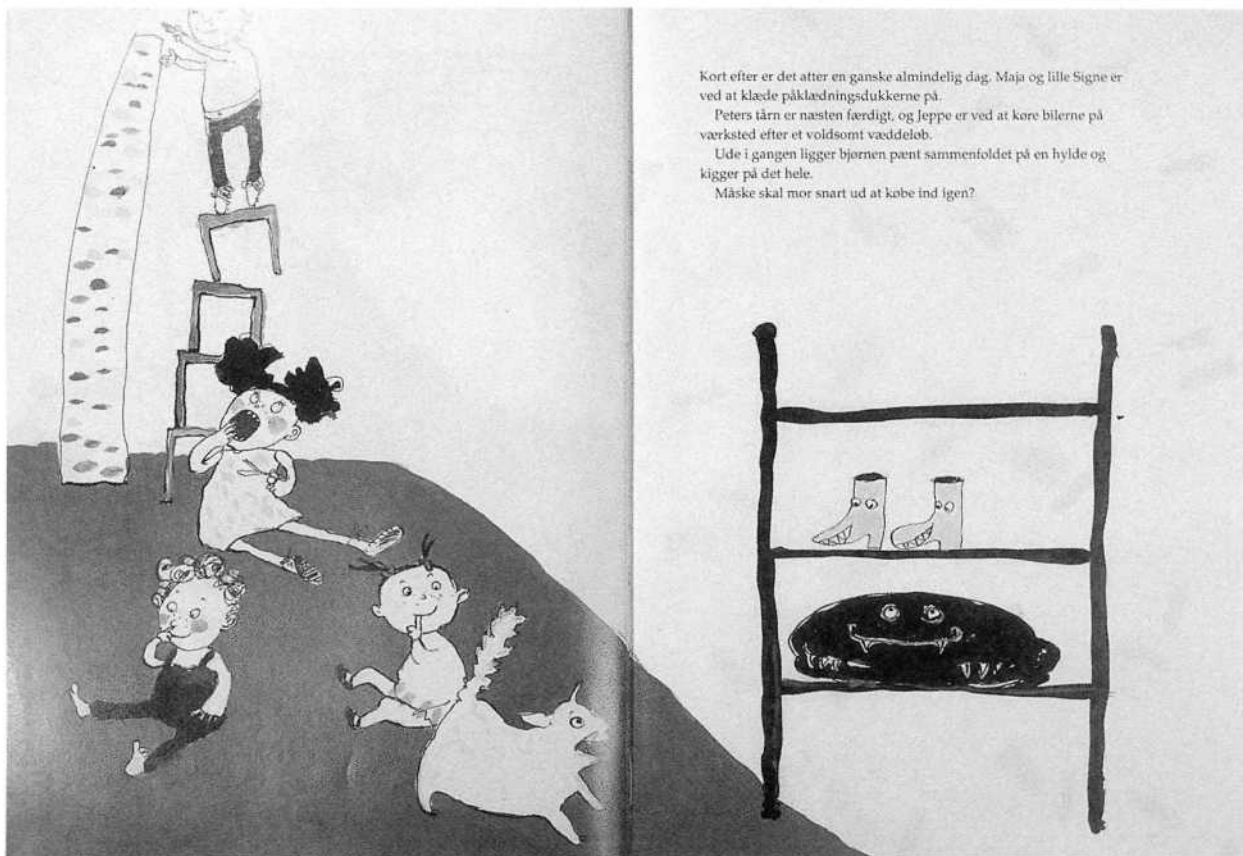
Bjørnen brøler rungende og sætter efter hende.

Men bjørnen er stor og klodset. Den er lige bag ved Signe, og hver gang den skal til at fange hende, snubler den.

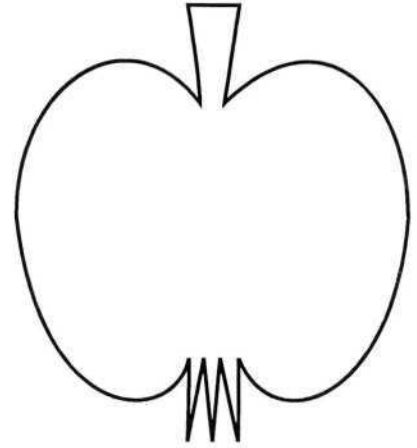
Signe løber med flagrende hår og strålende øjne.

Til sidst når hun frem til køjesengen, hvor Jeppe og Peter hænger ud over kanten. De griber fat i hendes oprakte arme og som en raket flyver lille Signe op i luften og lander i køjesengen, mens de lange skarpe bjørnetænder klapper sammen om en stor tom bid luft lige der, hvor hendes ben var før.

Obr. 13 / Picture No. 13 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book L. Fauerby: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)



Obr. 14 / Picture No. 14 Mette-Kirstine Bak, Dánsko (Denmark): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book L. Fauery: Prichádza medved' / The Bear is Coming (1997)

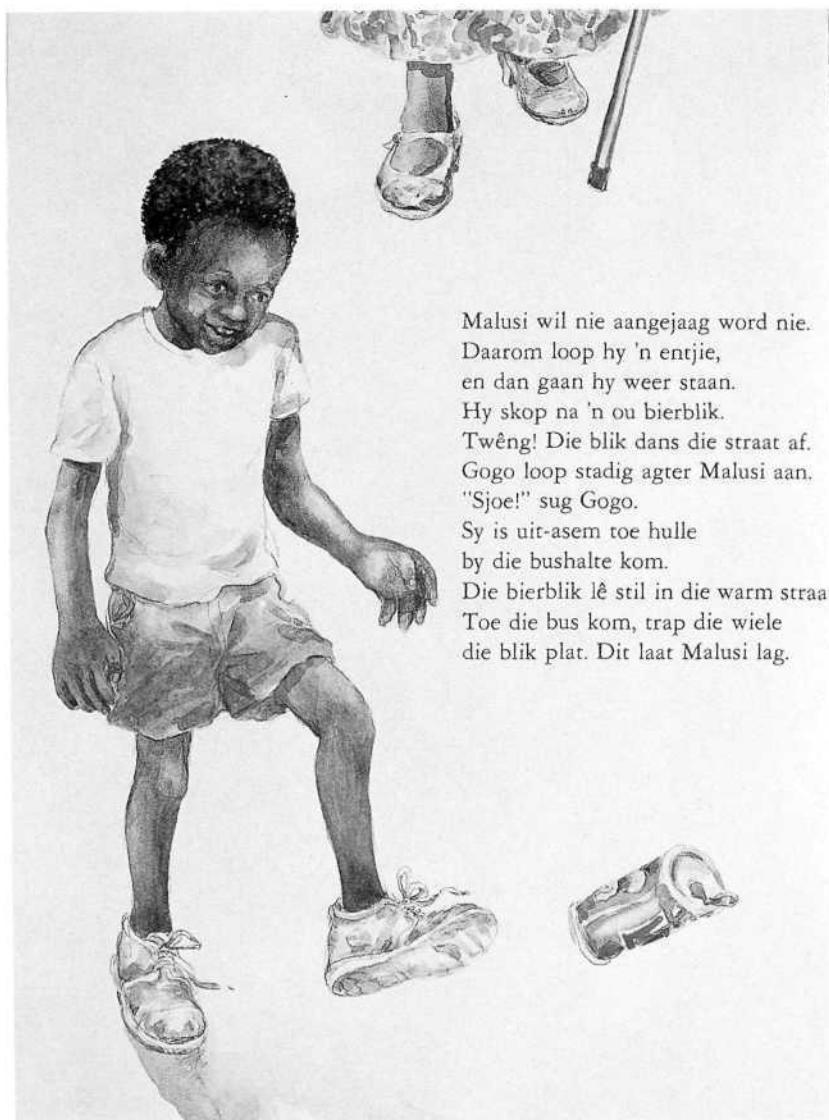


**Reprodukcie diel k článku Thomasa van der Walta
a Felicité Fairerovej-Wesselsovej**

Niky Daly a jeho obraz juhoafrickej spoločnosti v knihe
Nie tak rýchlo, Songolo

**Reproductions to the Article by Thomas van der
Walt and Felicité Fairer-Wessels**

Niky Daly and His Portrayal of the South Africa Society
in *Not So Fast Songolo*



Malusi wil nie aangejaag word nie.
 Daarom loop hy 'n entjie,
 en dan gaan hy weer staan.
 Hy skop na 'n ou bierblik.
 Twêng! Die blik dans die straat af.
 Gogo loop stadig agter Malusi aan.
 "Sjoe!" sug Gogo.
 Sy is uit-aseem toe hulle
 by die bushalte kom.
 Die bierblik lê stil in die warm straat
 Toe die bus kom, trap die wiele
 die blik plat. Dit laat Malusi lag.

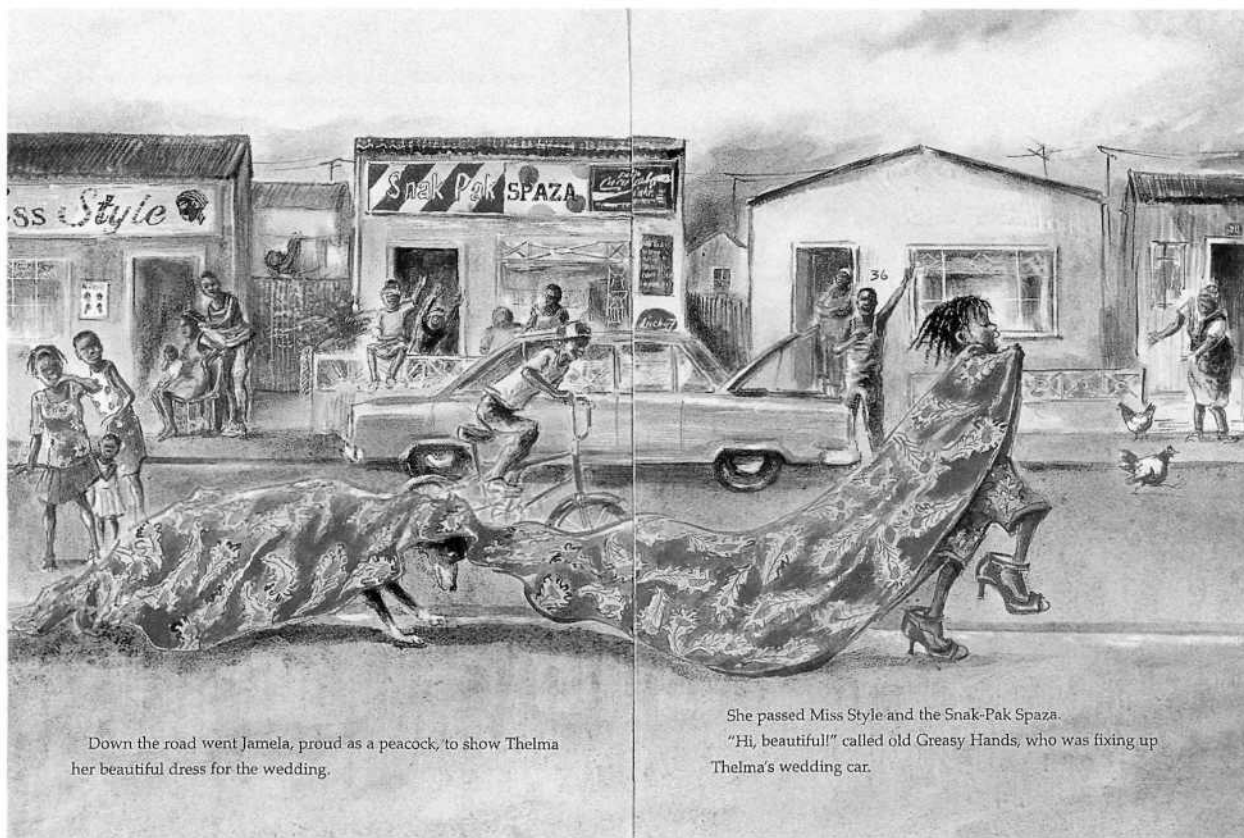
Obr. 1 / Picture No. 1 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



Obr. 2 / Picture No. 2 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



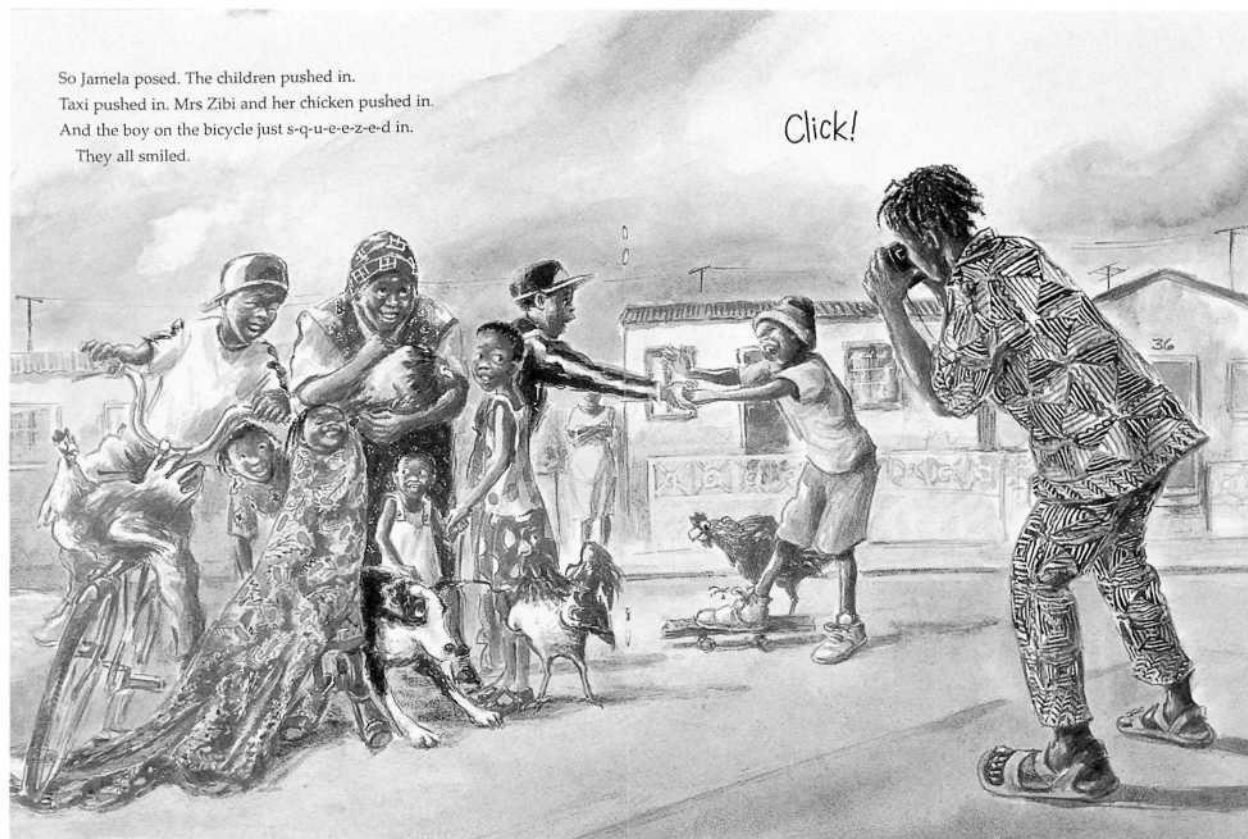
Obr. 3 / Picture No. 3 Niki Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



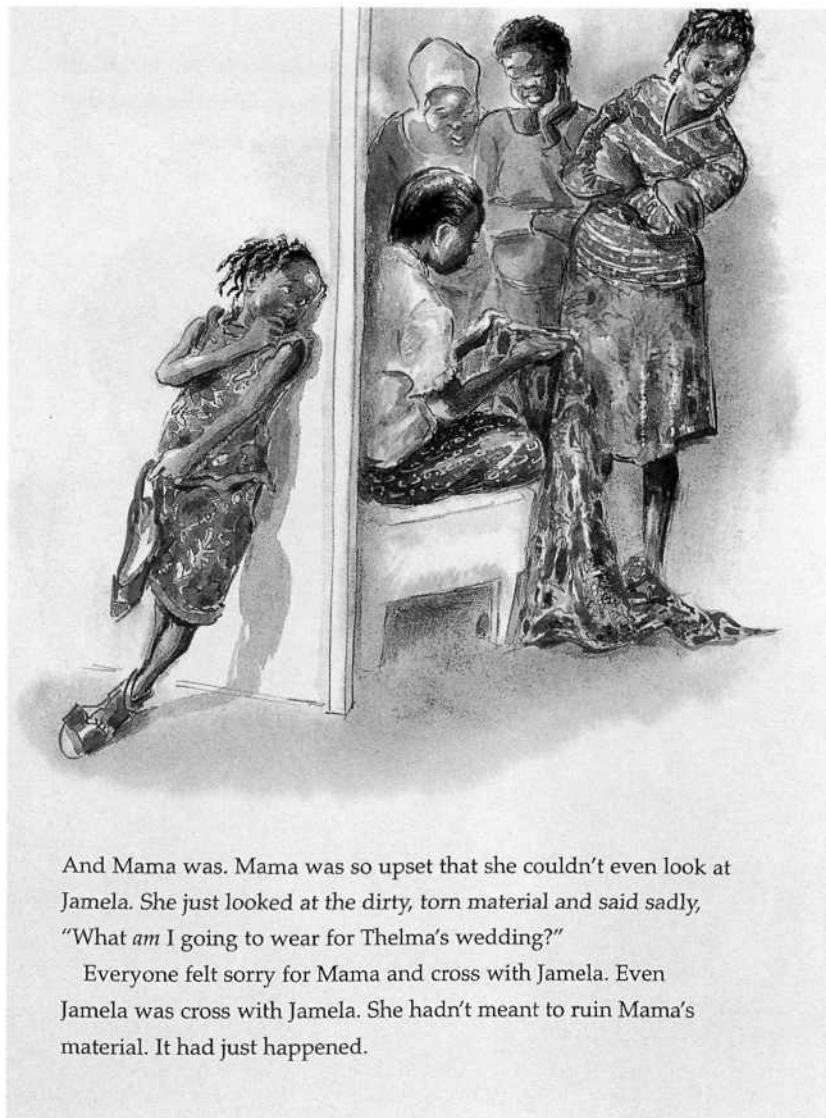
Down the road went Jamela, proud as a peacock, to show Thelma her beautiful dress for the wedding.

She passed Miss Style and the Snak-Pak Spaza.
"Hi, beautiful!" called old Greasy Hands, who was fixing up Thelma's wedding car.

Obr. 4 / Picture No. 4 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



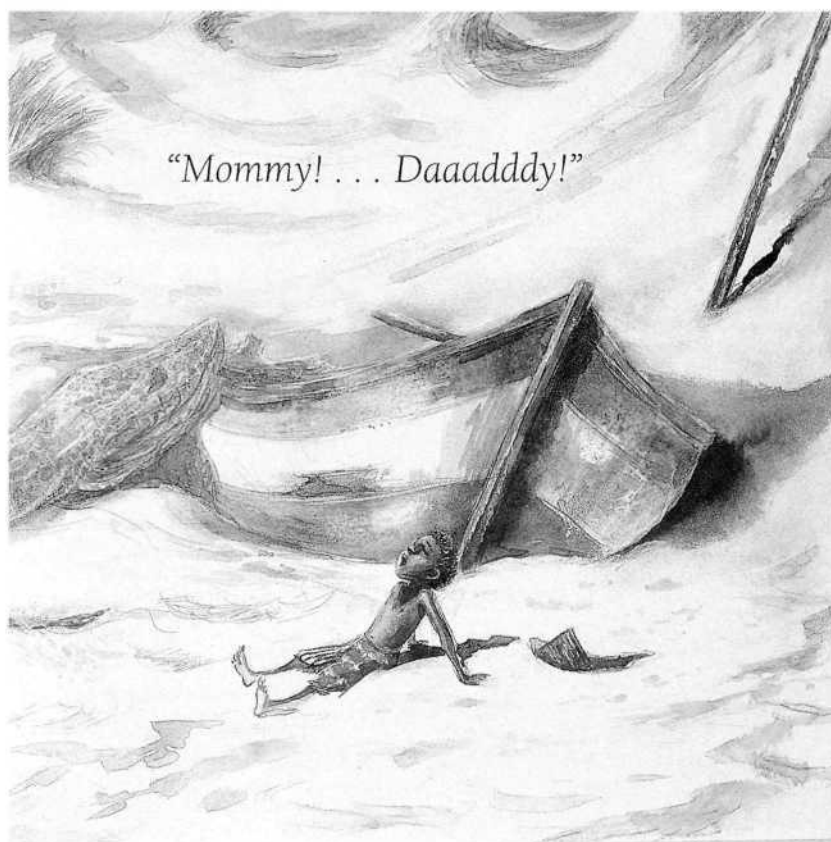
Obr. 5 / Picture No. 5 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



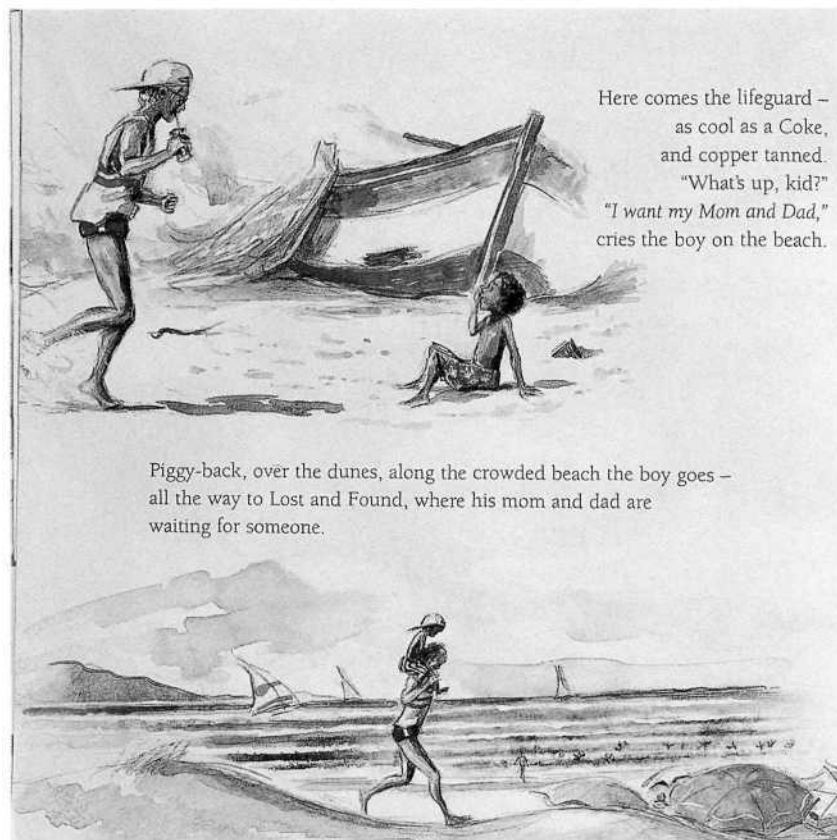
And Mama was. Mama was so upset that she couldn't even look at Jamela. She just looked at the dirty, torn material and said sadly, "What *am* I going to wear for Thelma's wedding?"

Everyone felt sorry for Mama and cross with Jamela. Even Jamela was cross with Jamela. She hadn't meant to ruin Mama's material. It had just happened.

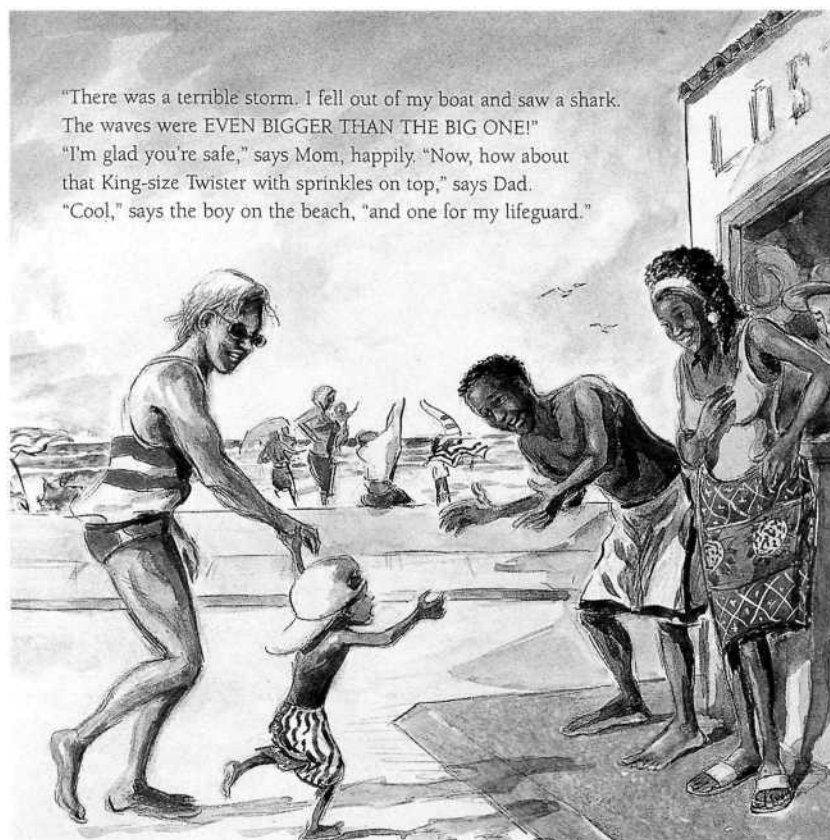
Obr. 6 / Picture No. 6 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book *Nie tak rýchlo, Songolo* / "Not So Fast, Songolo"



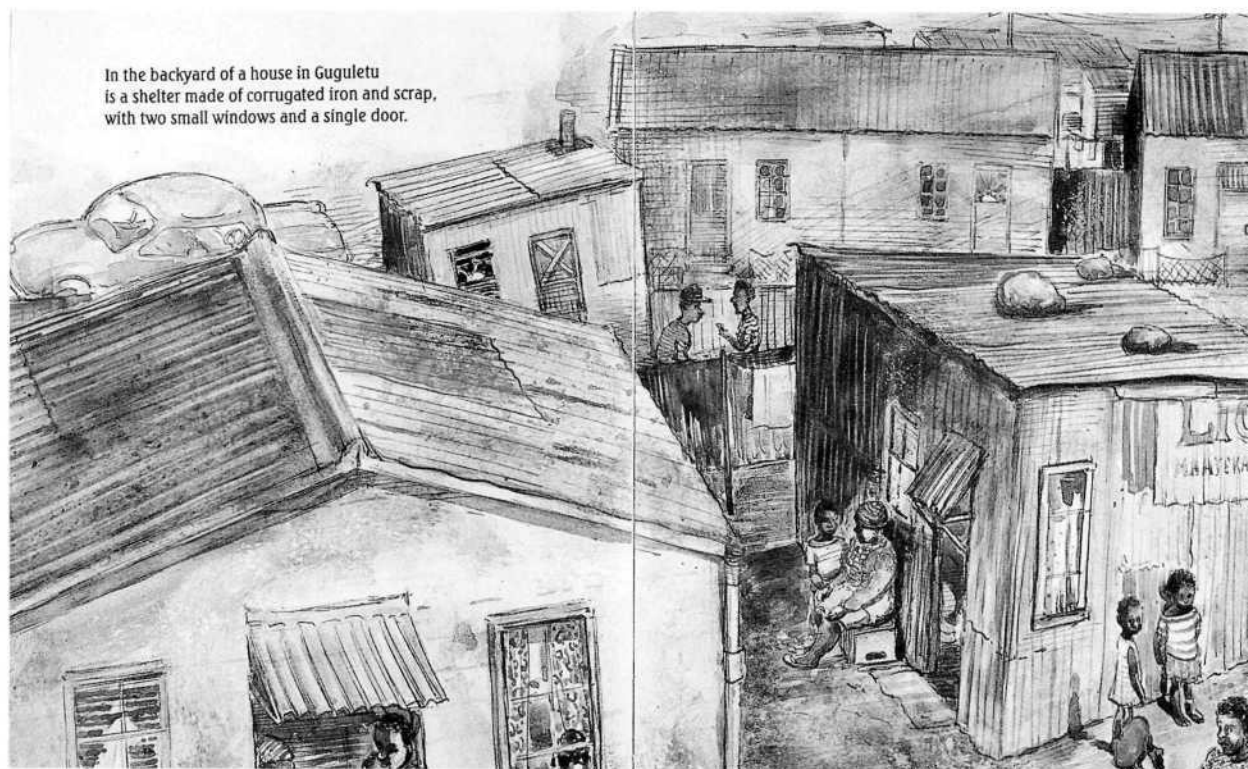
Obr. 7 / Picture No. 7 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



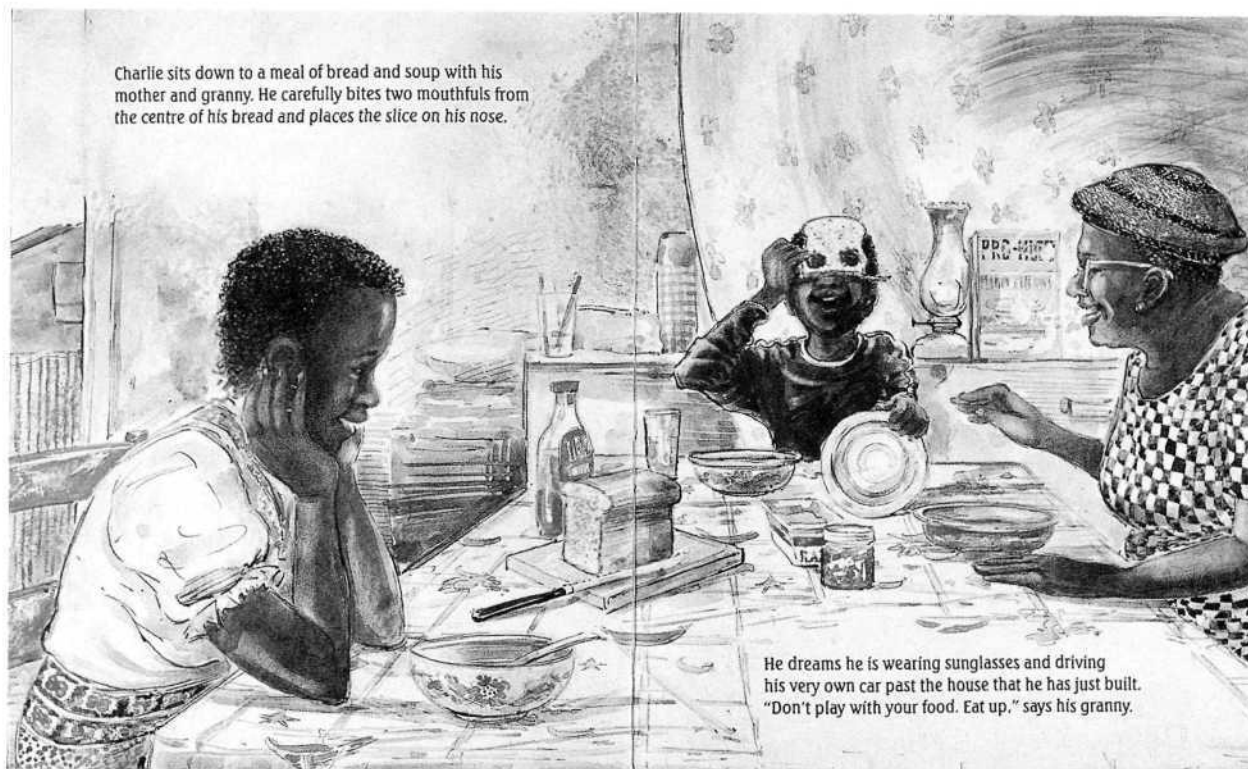
Obr. 8 / Picture No. 8 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / “Not So Fast, Songolo”



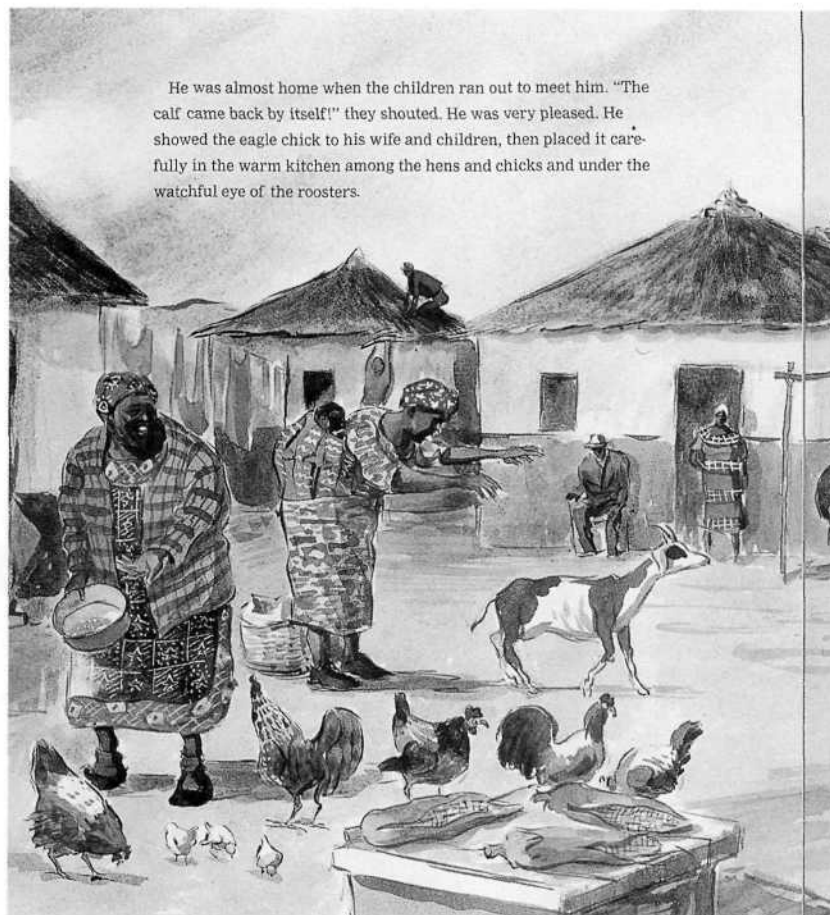
Obr. 9 / Picture No. 9 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



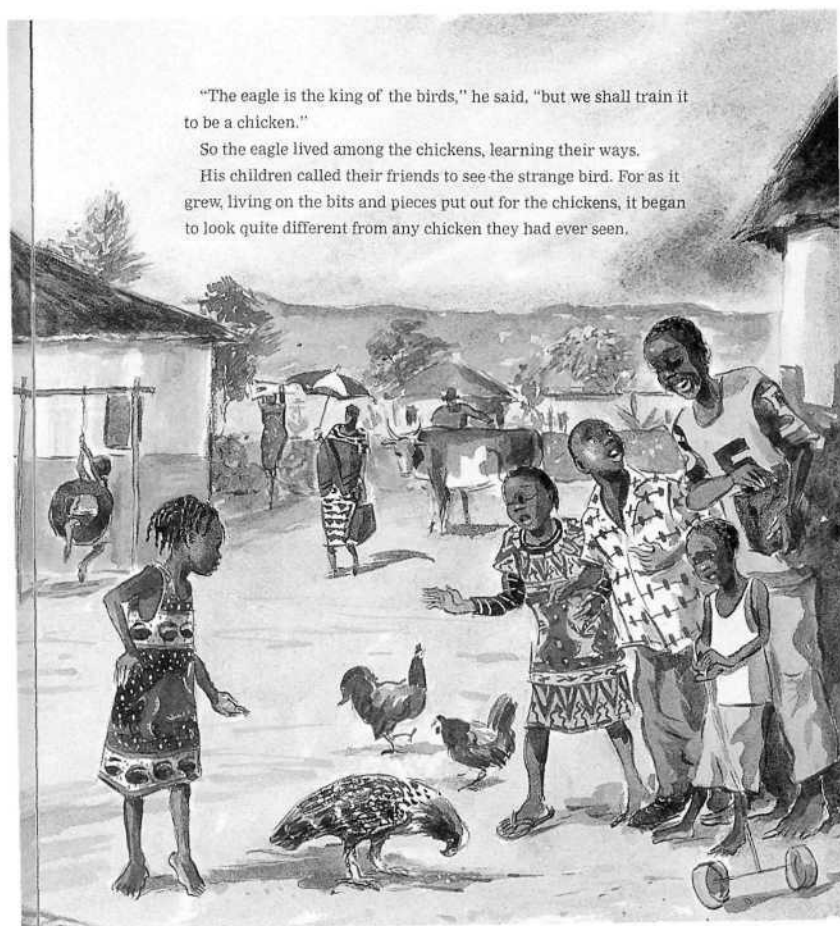
Obr. 10 / Picture No. 10 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



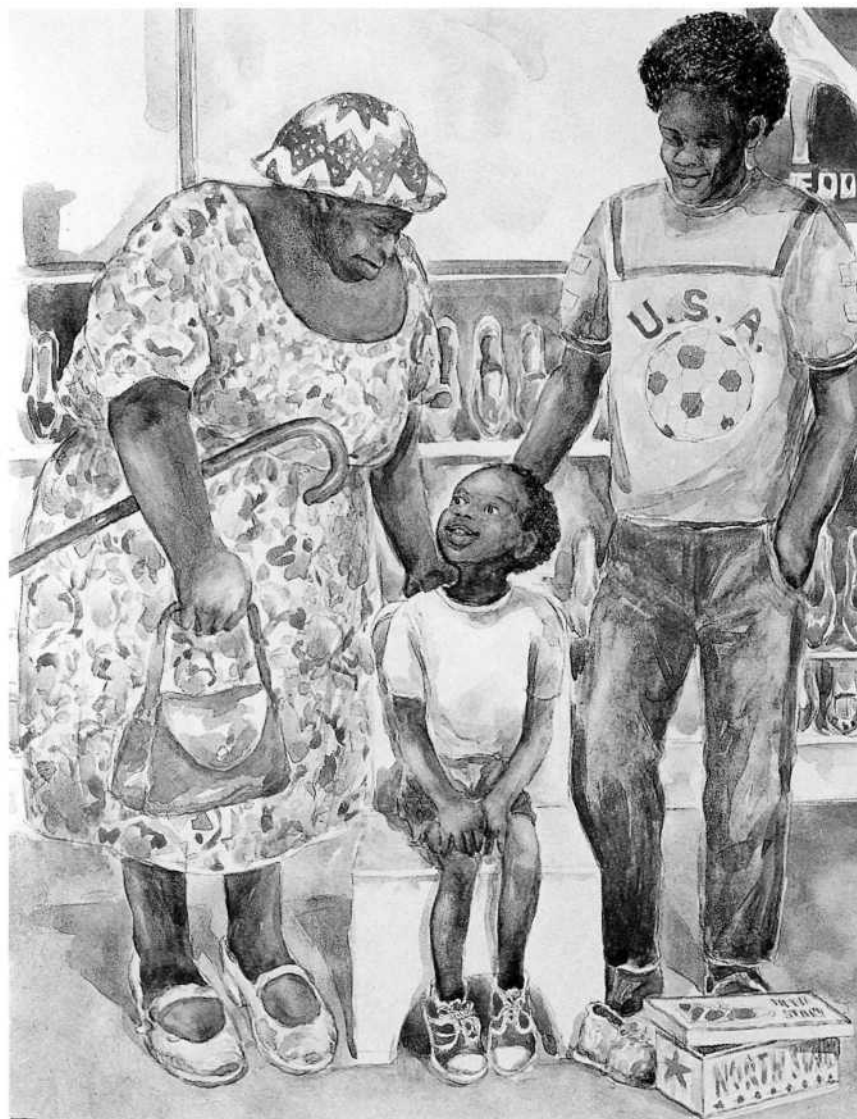
Obr. 11 / Picture No. 11 Niki Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book *Nie tak rýchlo, Songolo* / "Not So Fast, Songolo"



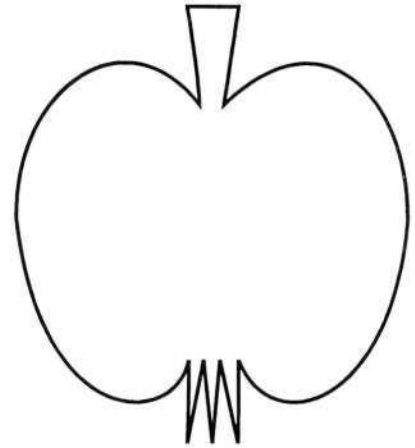
Obr. 12 / Picture No. 12 Níky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book *Nie tak rýchlo, Songolo* / "Not So Fast, Songolo"



Obr. 13 / Picture No. 13 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book *Nie tak rýchlo, Songolo* / "Not So Fast, Songolo"



Obr. 14 / Picture No. 14 Niky Daly, Juhoafrická republika (South Africa): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Nie tak rýchlo, Songolo / "Not So Fast, Songolo"



Reprodukcie k článku Miroslava Kudrna

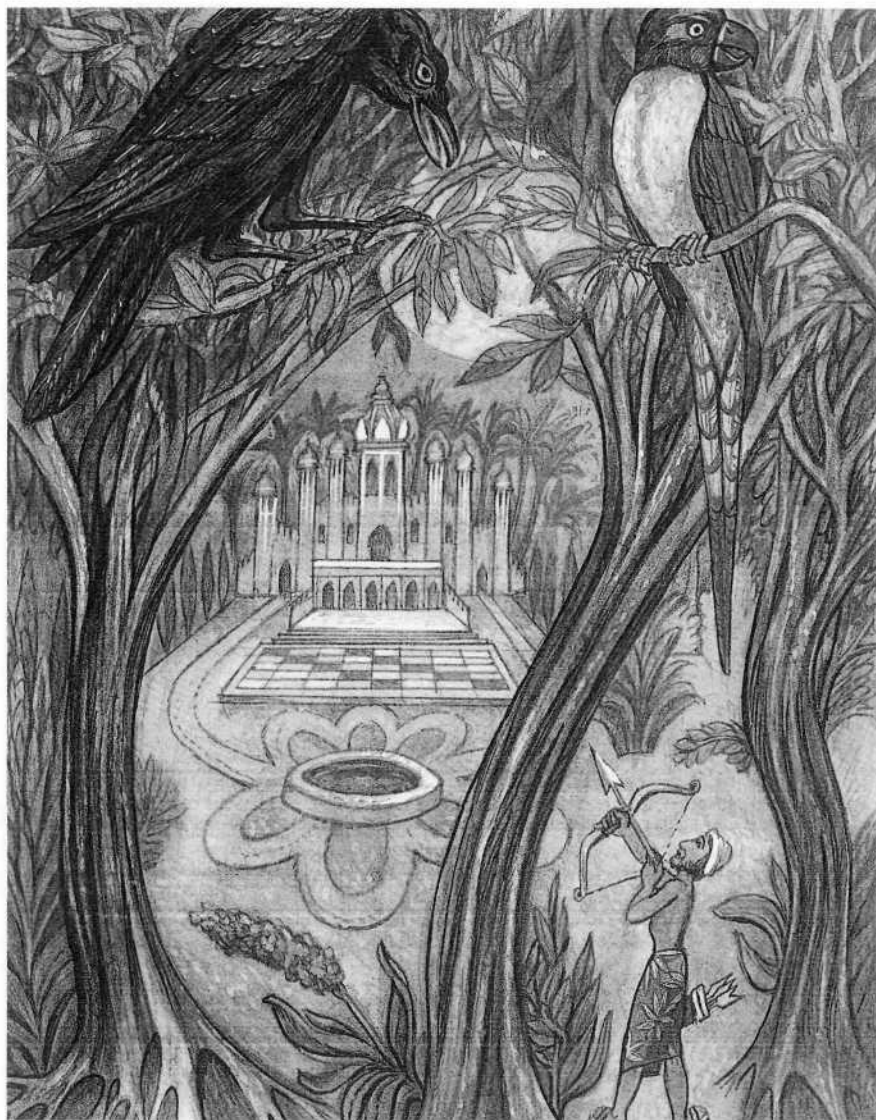
Jaromír Skřivánek: *Magický hadí kámen*
(Pohádky z kraje pod Himalájem)

Reproductions to the Article by Miroslav Kudrna

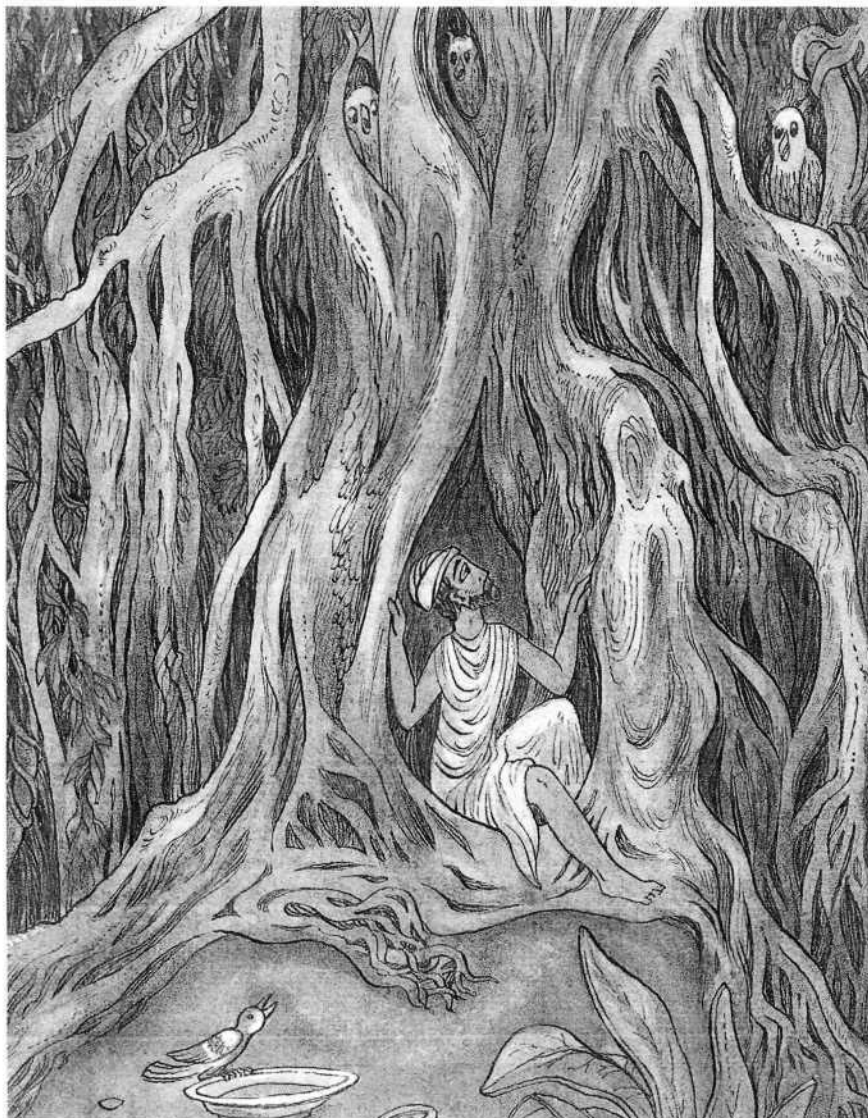
Miroslav Skřivánek: *Magic Snake's Stone*
(Fairy Tales from the Country below Himalayas)



Obr. 1 / Picture No. 1 Miroslav Skřivánek, Česko (Czech Republic): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
M. Skřivánek: *Magický hadí kámen (Pohádky z kraje pod Himalájem)*
/ *Magic Snake's Stone (Fairy Tales from the Country below Himalayas)*, 1999¹



Obr. 2 / Picture No. 2 Miroslav Skřivánek, Česko (Czech Republic): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
M. Skřivánek: *Magický hadí kámen* (Pohádky z kraje pod Himalájem)
/ *Magic Snake's Stone* (Fairy Tales from the Country below Himalayas), 1999



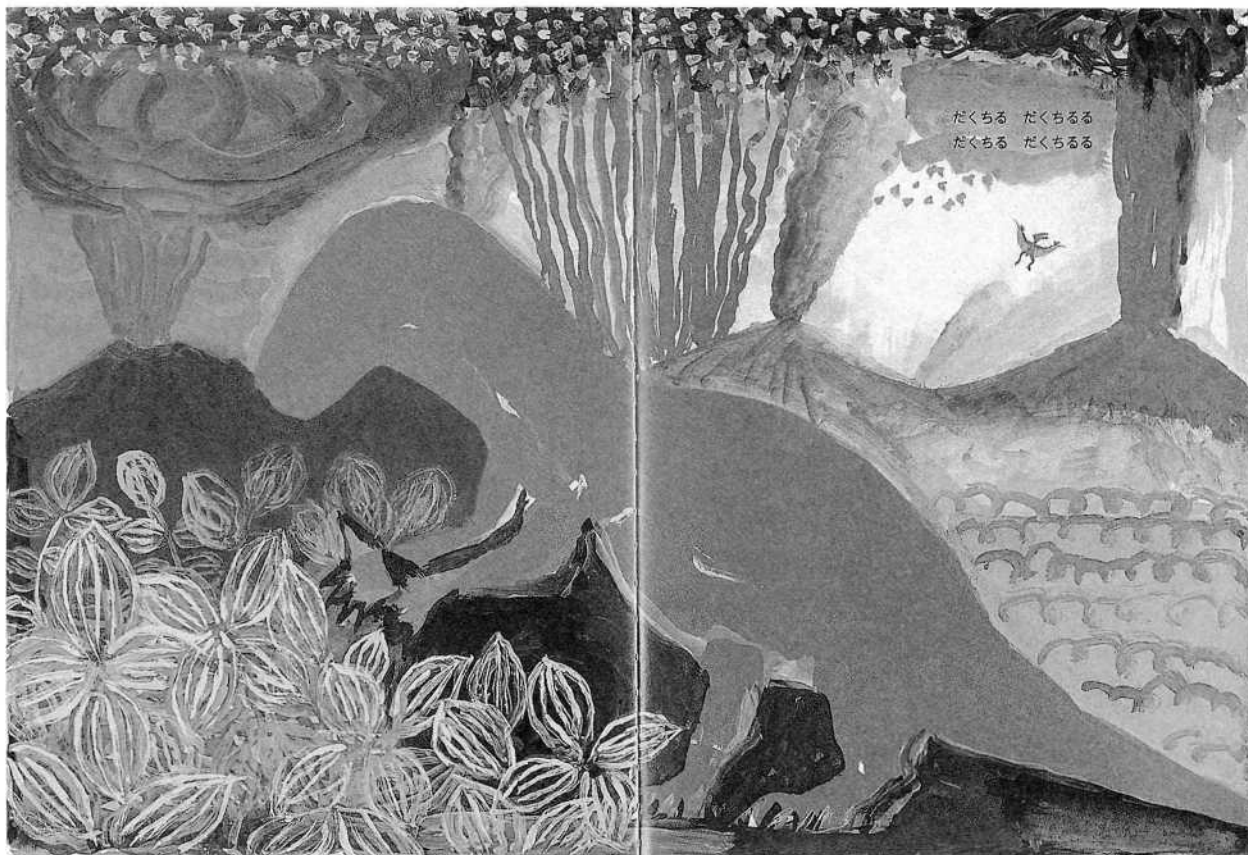
Obr. 3 / Picture No. 3 Miroslav Skřivánek, Česko (Czech Republic): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
M. Skřivánek: *Magický hadí kámen* (Pohádky z kraje pod Himalájem)
/ *Magic Snake's Stone* (Fairy Tales from the Country below Himalayas), 1999

Reprodukcie k článku Keiko Hondovej

Japonské detské knihy v deväťdesiatych rokoch 20.
storočia

Reproductions to the Article by Keiko Honda

Japanese Children's Books in the 1990s



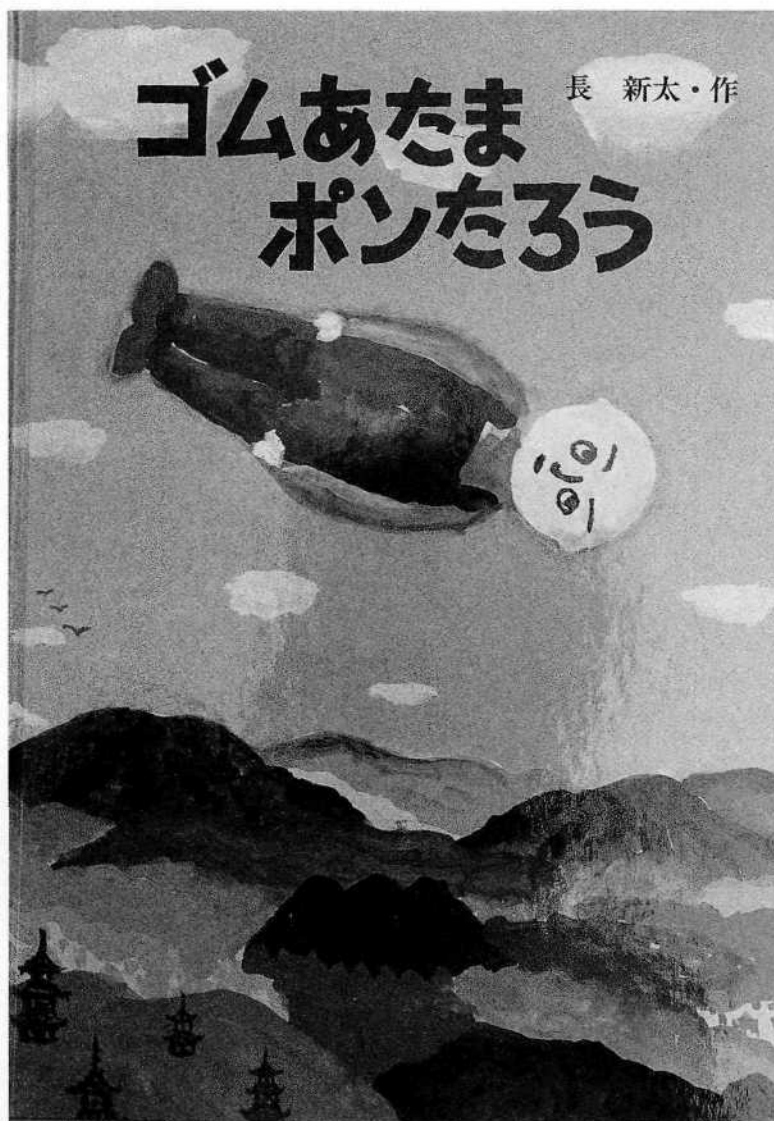
Obr. 1 / Picture No. 1 Sadamasa Motonaga, Japonsko (Japan): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Y. Yamashita: Pochod čudných tvarov / The March of Funny Shapes (1990)



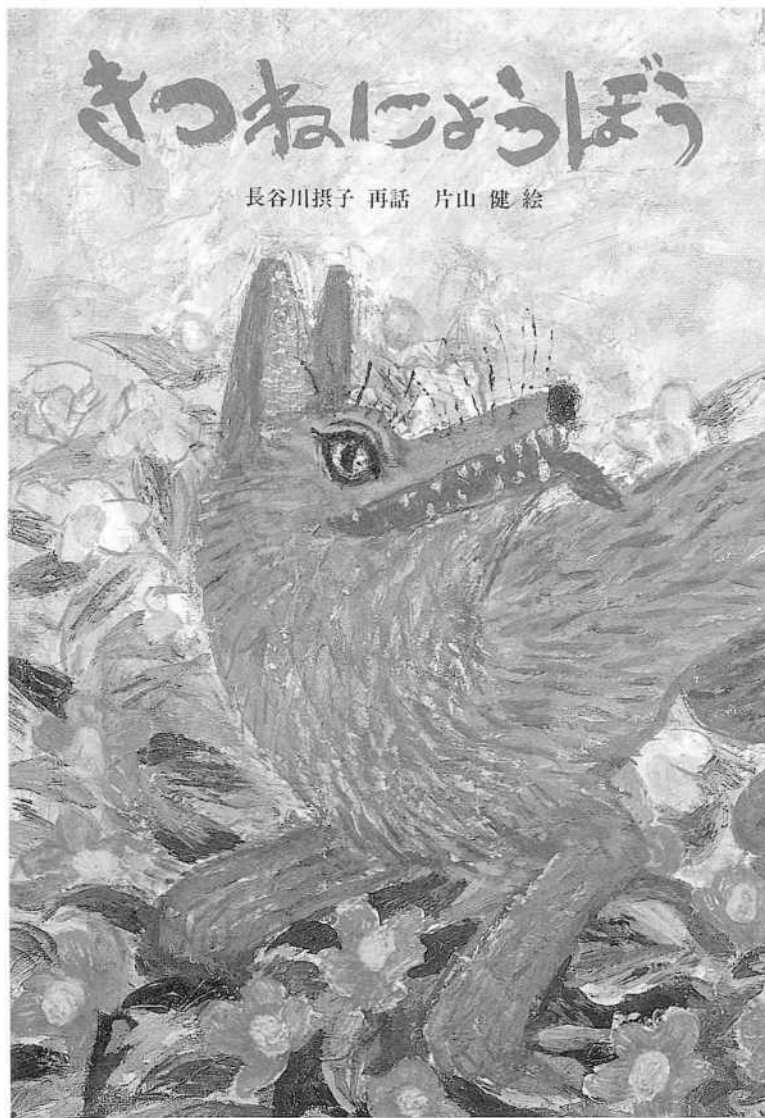
Obr. 2 / Picture No. 2 Ken Katayama, Japonsko (Japan): Ilustrácia z knihy
K. Katayama: Moja drahá mačka / My Dear Cat (1992)



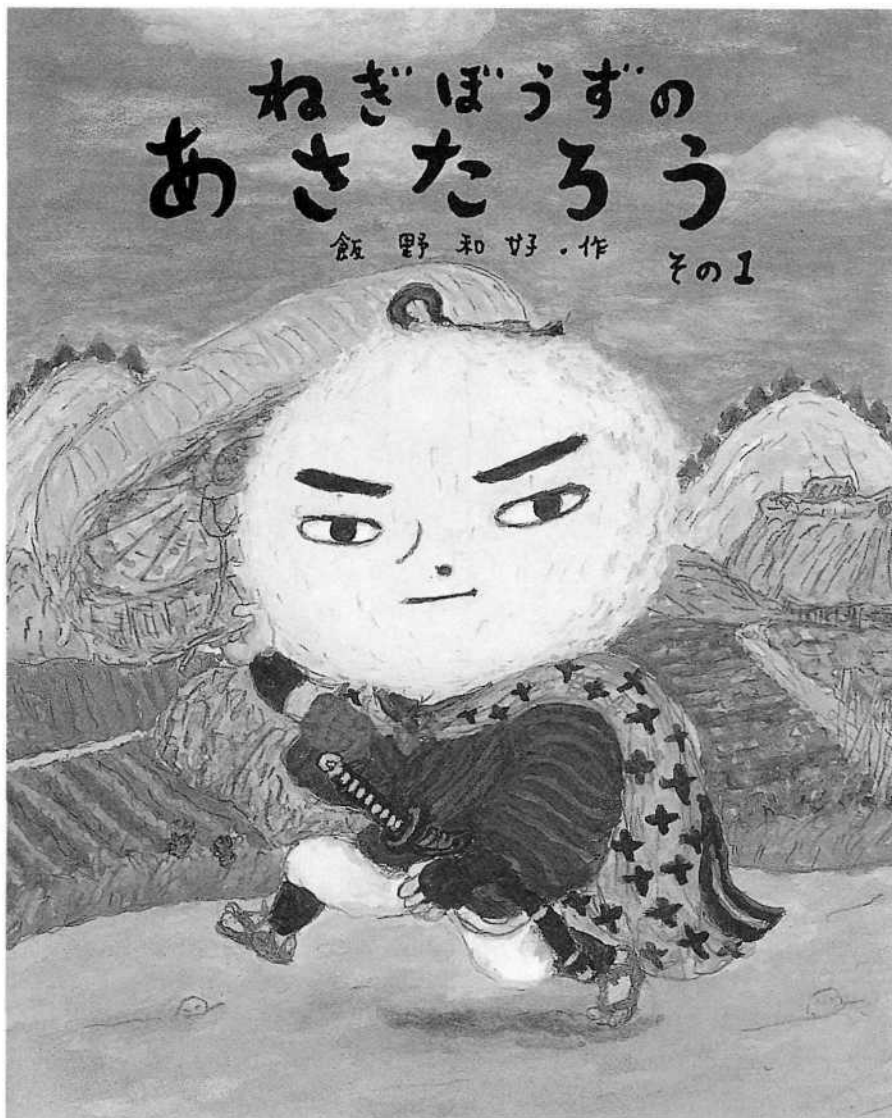
Obr. 3 / Picture No. 3 Shinrô Otake, Japonsko (Japan): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Sh. Otake: Monsieur Jarry (1993)



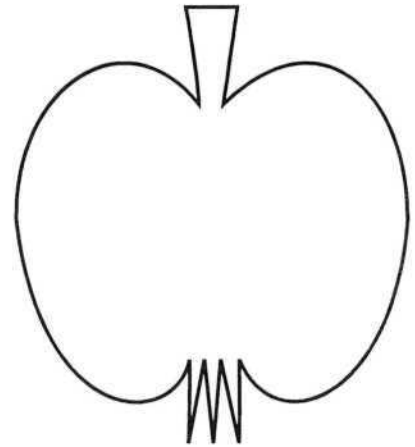
Obr. 4 / Picture No. 4 Shinta Chō, Japonsko (Japan): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book Hiro'o Sakata: Daktil, Daktil – Prvá pesnička na svete / Daktil, Daktil – The First Song in the World (1993)



Obr. 5 / Picture No. 5 Ken Katayama, Japonsko (Japan): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
S. Hasegawa: Líščia žena – Neoceniteľný dar od matky prírody / Fox Wife – The Invaluable Gift from Mother Nature (1998)



Obr. 6 / Picture No. 6 Kazuyshi Iino, Japonsko (Japan): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
K. Iino: Asatarō – Pôrik / Asatarō – the Leek (1999)

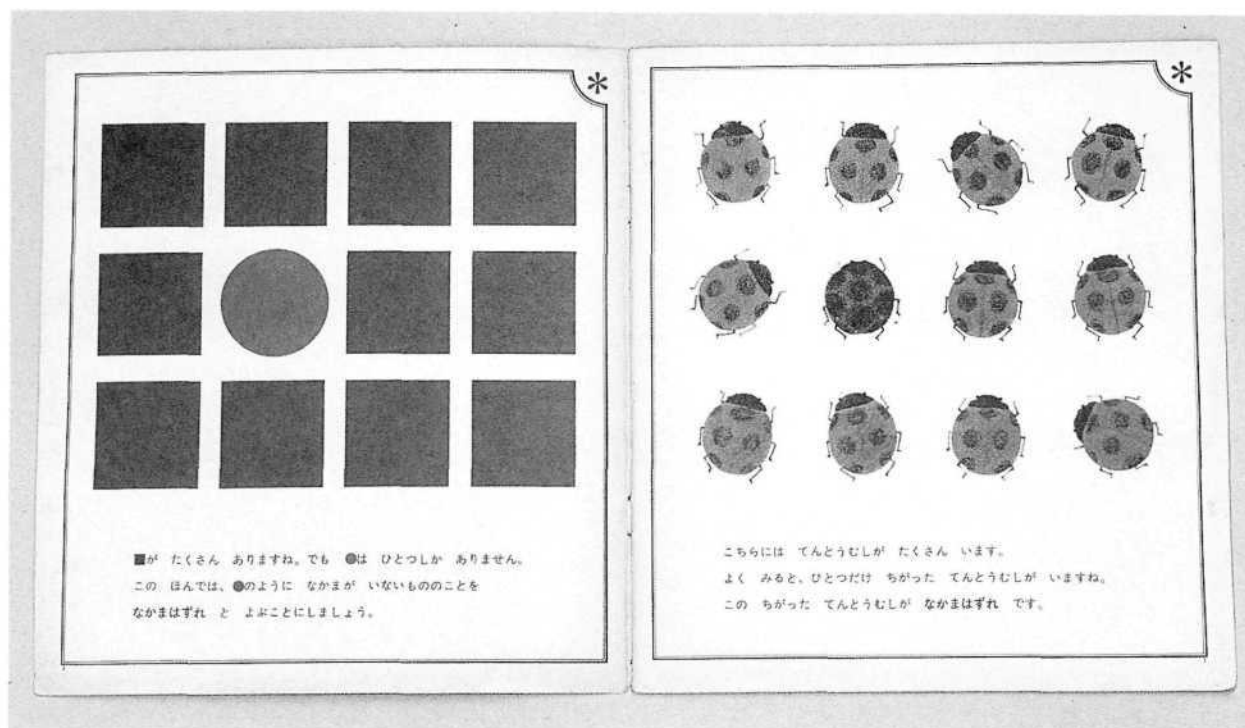


Reprodukcie k článku Akiko Sekizawovej

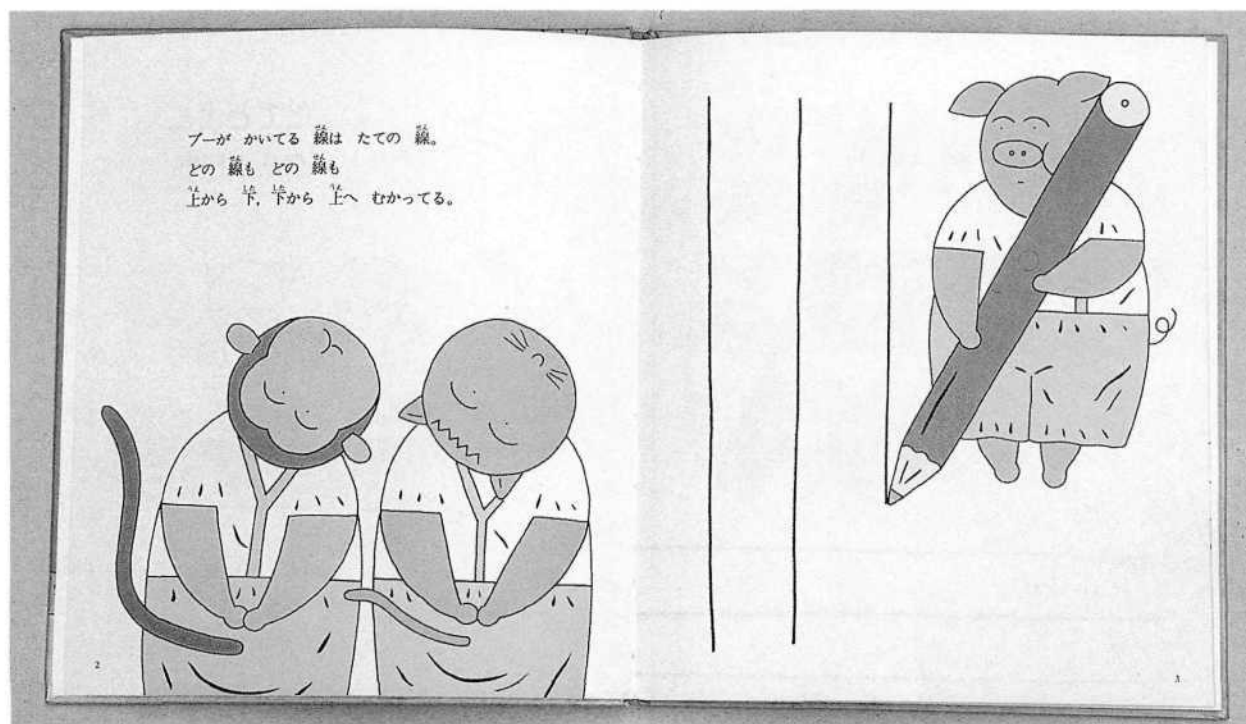
Súčasné japonské prírodovedné knihy pre deti a ilustrácie

Reproductions to the Article by Akiko Sekitawa

Contemporary Japanese "Science Books for Children" and Illustrations



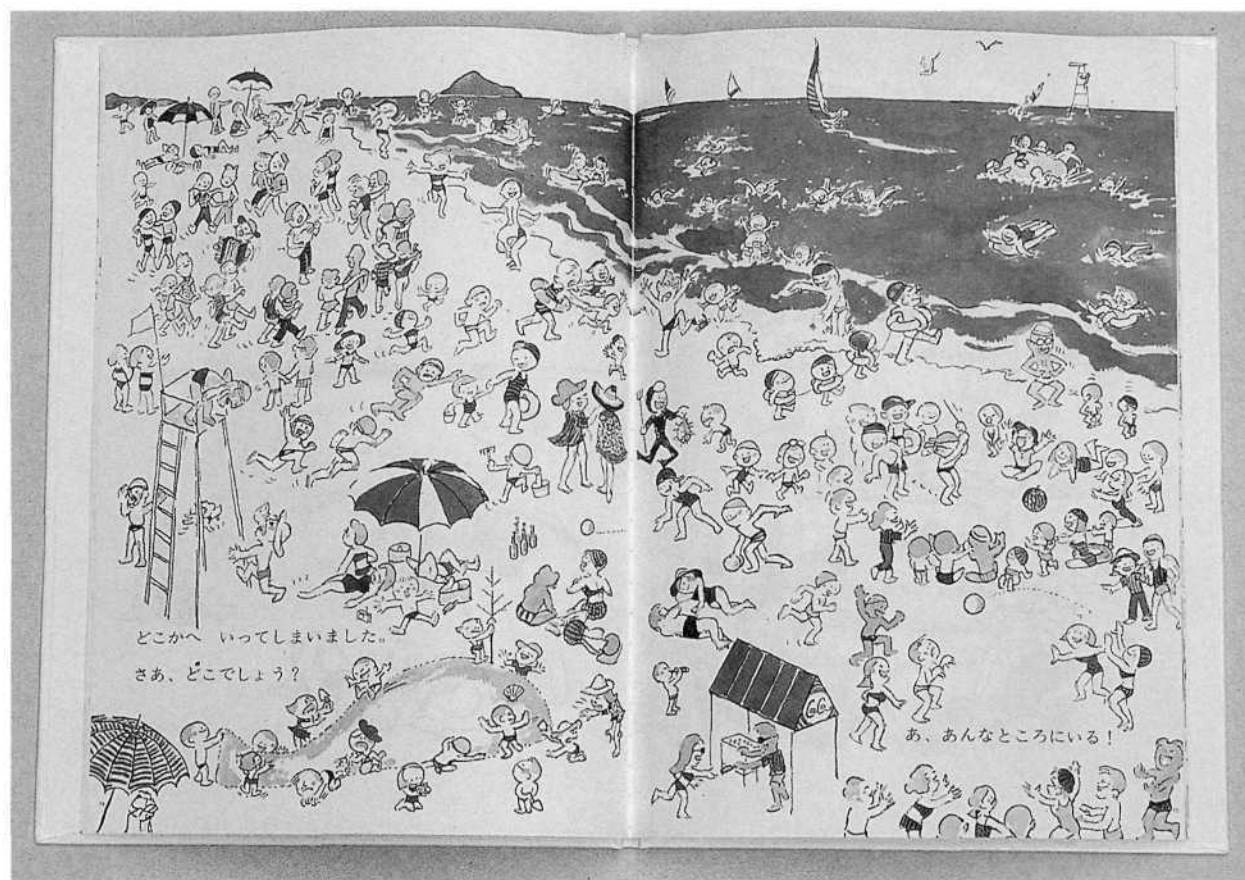
Obr. 1 / Picture No. 1 Anno Mitumasa, Japonsko (Japan): Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
 Jeden sem nepatří / Out of the Group (1970)



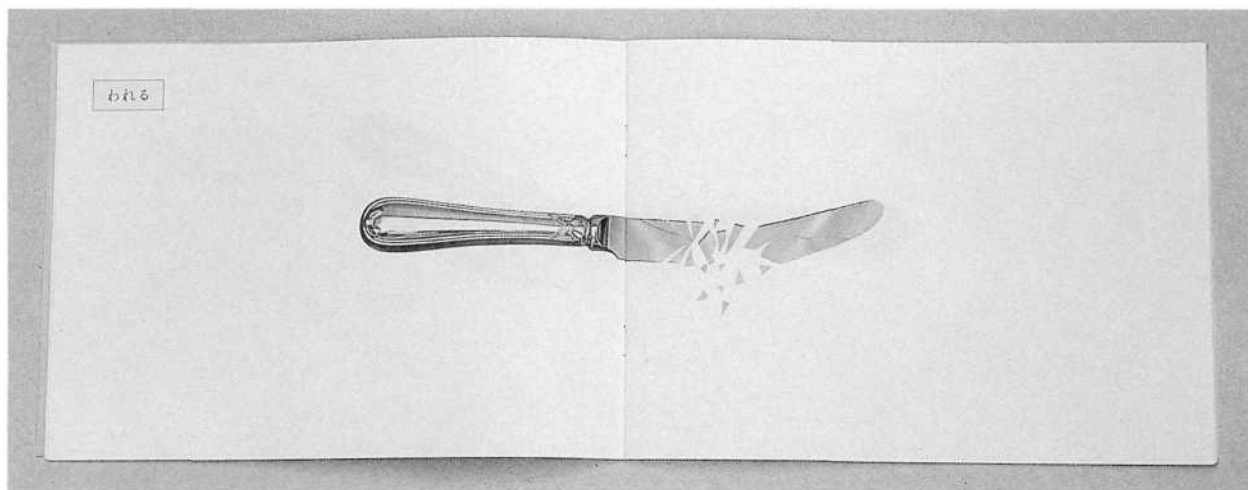
Obr. 2 / Picture No. 2 Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book Vertikála a horizontála / "Vertical and Horizontal"



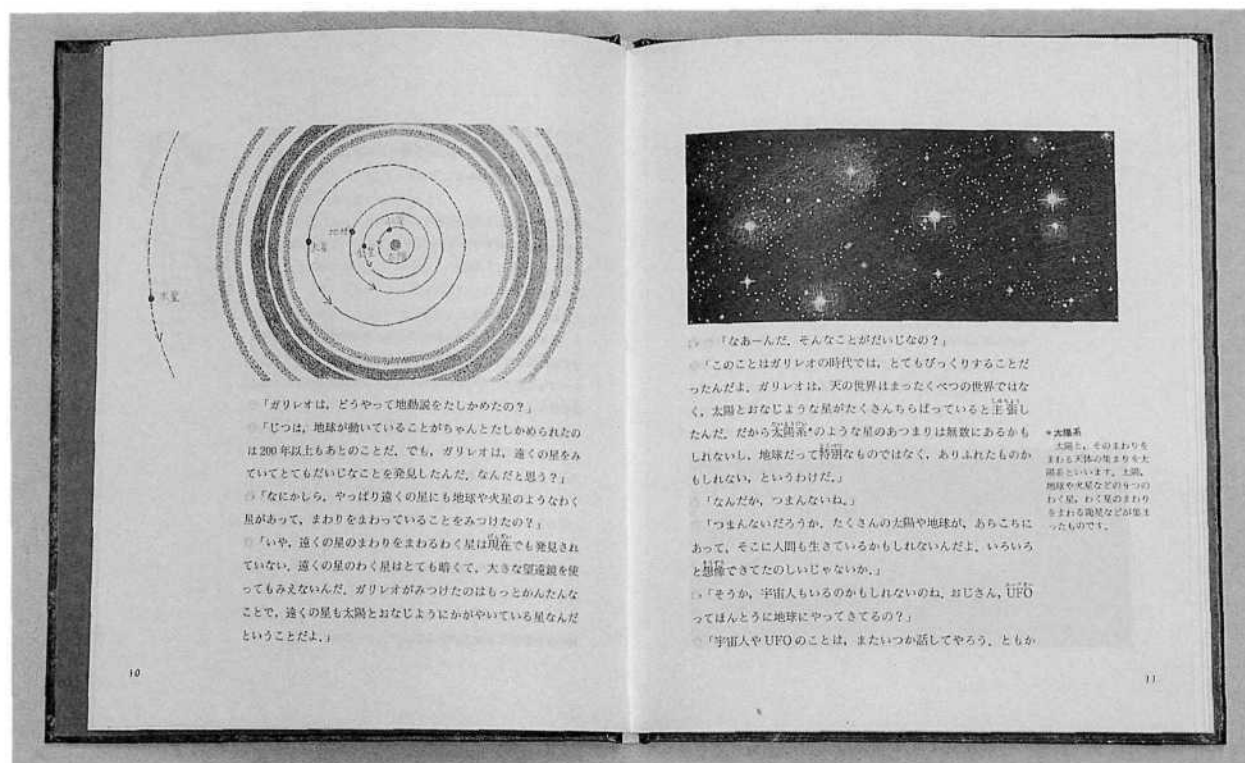
Obr. 3 / Picture No. 3 Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book *Zahrajme sa s magnetmi* / "Let's Play with Magnets"



Obr. 4 / Picture No. 4 Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book Kde je Tokochan? / "Where is Tokochan?" (1970)



Obr. 5 / Picture No. 5 Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book Zázračný nôž / "Miraculous Knife"



「ガリレオは、どうやって地動説をたしかめたの？」

「じつは、地球が動いていることがちゃんとたしかめられたのは200年以上もあとのことだ。でも、ガリレオは、遠くの星をみていてとても面白いことを発見したんだ。なんだと思う？」

「なにかしら。やっぱり遠くの星にも地球や火星のようなわく星があって、まわりをまわっていることをみつけたの？」

「いや、遠くの星のまわりをまわるわく星は現在でも発見されていない。遠くの星のわく星はとても暗くて、大きな望遠鏡を使ってもみえないんだ。ガリレオがみつけたのはもっとかんたんなことで、遠くの星も太陽とおなじようにかがやいている星なんだということだよ。」



「なあーんだ。そんなことがだいじなの？」

「このことはガリレオの時代では、とてもびっくりすることだったんだよ。ガリレオは、天の世界はまったくべつの世界ではなく、太陽とおなじような星がたくさんちらびまわっているって気づいたんだ。だから太陽系のような星のあつまりは無数にあるかもしれないし、地球だって特別なものではなく、ありふれたものかもしれない、というわけだ。」

「なんだか、つまらないね。」

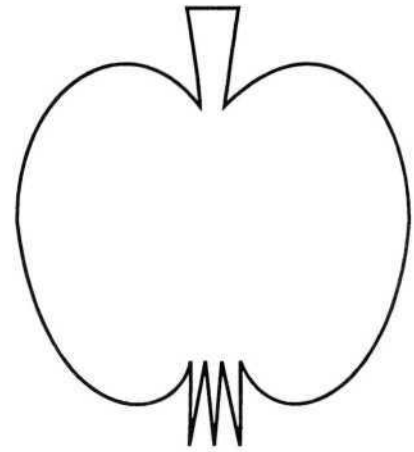
「つままないだろうか、たくさんの太陽や地球が、あちこちにあって、そこに人間も生きているかもしれないんだよ、いろいろ想像できてたのしいじゃないか。」

「そうか、宇宙人もいるのかもしれないね、おじさん、UFOってほんとうに地球にやってくるの？」

「宇宙人やUFOのことは、またいつか話してやろう、ともか。」

★太陽系
太陽は、そのまわりをまわる天体のまわりを太陽系といいます。土星、地球や火星などのりつりのわく星、わく星のまわりをまわる衛星などが集まったもので。

Obr. 6 / Picture No. 6 Ilustrácia z knihy / Illustration from the Book
Dejiny vesmíru v podaní môjho otca / The History of Universe Which My Father Told Me

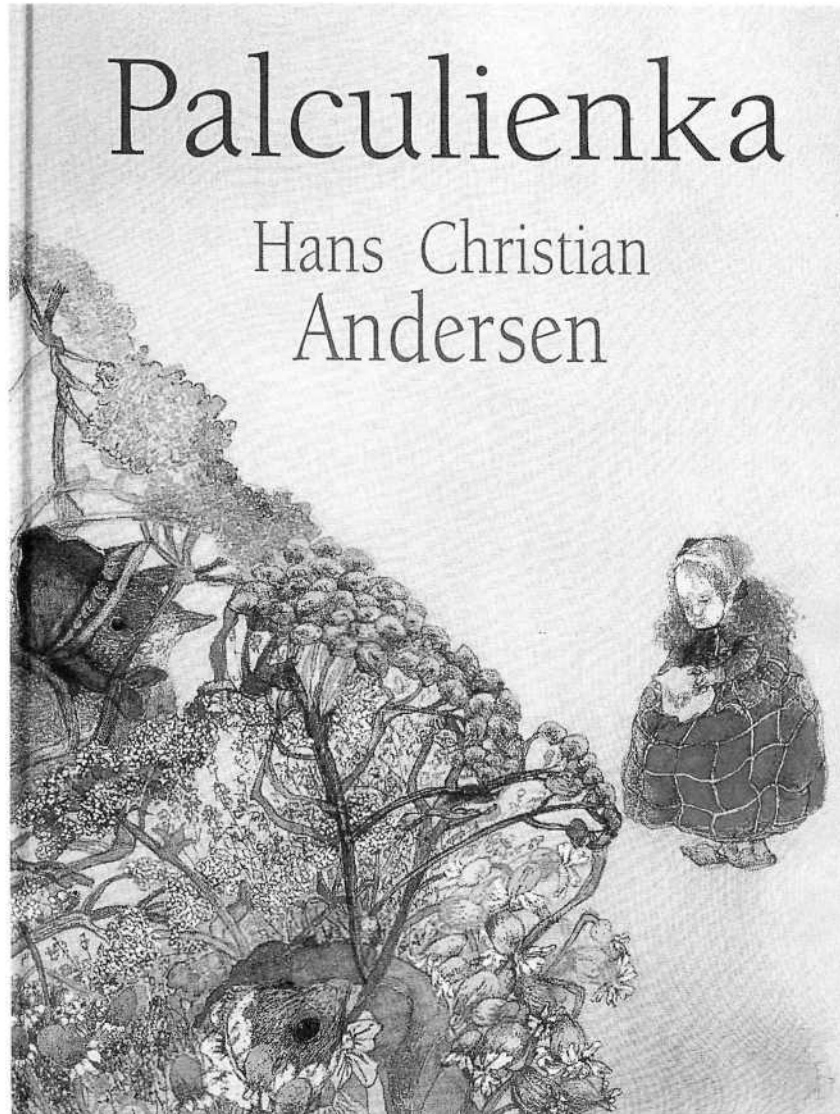


Reprodukcie k článku Andreja Šveca

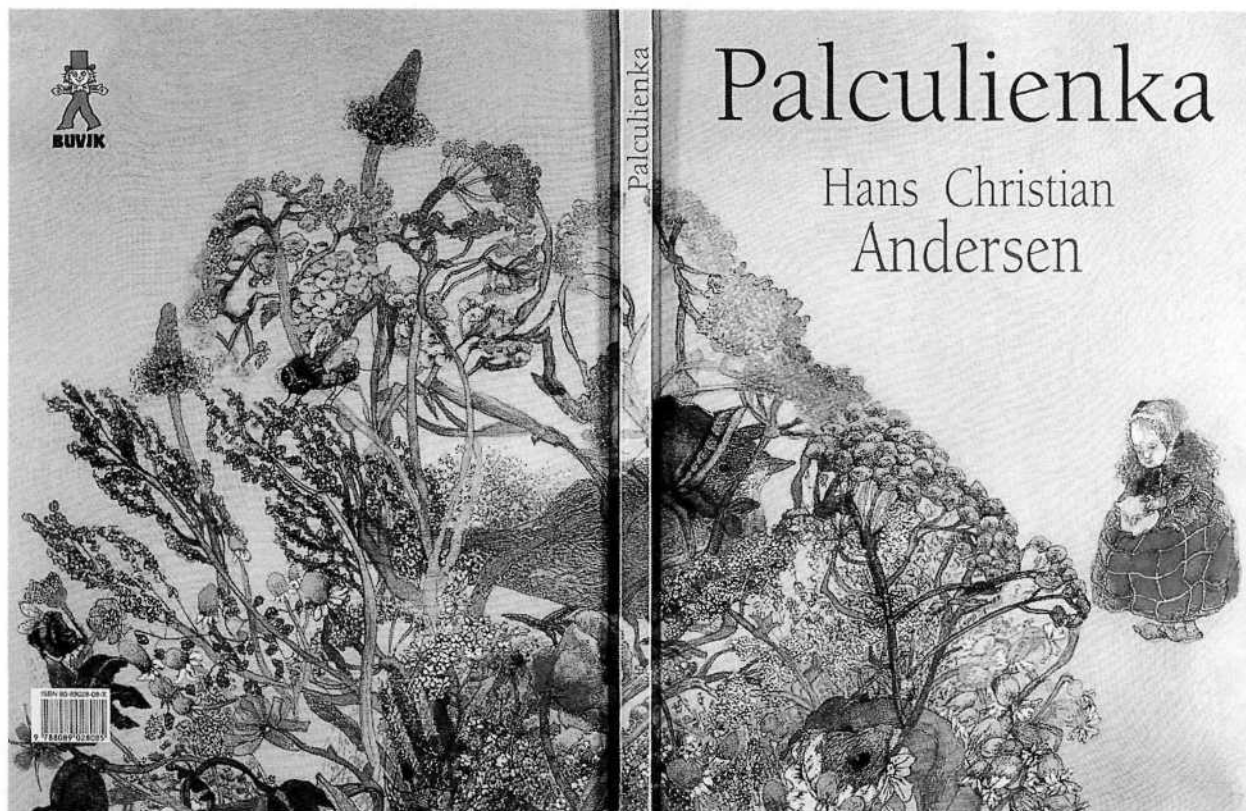
Ilustrovať s nádejou... Jana Kiselová-Siteková: *Palculienka*
(2001)

Reproductions to the Article by Andrej Švec

To Illustrate with Hope... Jana Kiselová-Siteková: *Thumbolina* (2001)



Obr. 1 / Picture No. 1 Obálka knihy / The Front Book Cover of H. Ch. Andersen: Palculienka / Thumbolína (2001) s ilustráciami Jany Kiselovej-Sitekovej (Slovensko) / illustrated by Jana Kiselová-Siteková (Slovakia)



Obr. 2 / Picture No. 2 Obálka knihy /The Front Book Cover of H. Ch. Andersen: Palculienka / Thumbolína (2001)
s ilustráciami Jany Kiselovej-Sitekovej (Slovensko) / illustrated by Jana Kiselová-Siteková (Slovakia)



bolo už zožaté a zostalo po ňom len holé strnisko.
 - Zbohom, zbohom, - vravela a drobnými rúčkami
 objímala malý červený kvietok, čo tu vykvitlo.
 - Pozdrav odo mňa milú lastovičku, ak ju niekedy uvidíš!
 - Či-ri-ri, či-ri-ri! - ozvalo sa zrazu odkiaľsi z výšky.
 Pozrela nahor a videla, ako jej nad hlavou letí práve tá
 milá lastovička. Keď zbadala Palculienku, veľmi sa poteši-
 la. Palculienka jej vyrozprávala, ako ju stará myš núti
 vydať sa za mrzutého krta, a že má bývať hlboko pod
 zemou, kam slnko nikdy nezasvieti. Napokon sa žalostne
 rozplakala.
 - Blíži sa studená zima, - povedala lastovička, - a ja
 odletím ďaleko do teplých krajín. Nechcela by si letieť
 so mnou? Môžeš mi vysadnúť na chrbát! Priviažeš sa ku

22

Hans Christian Andersen



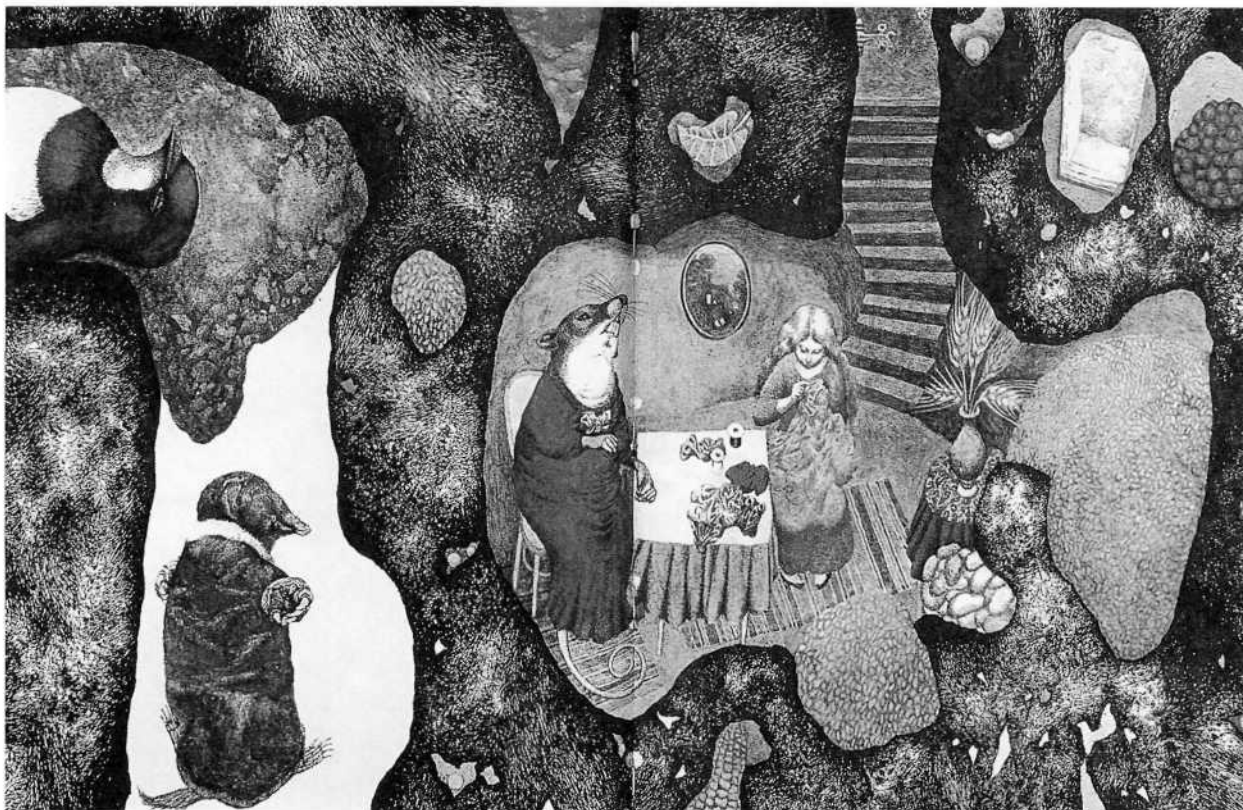
mne opašekom a poletíme preč od mrzutého krta a jeho
 tmavej komory. Poletíme cez hory a doly, do teplých
 krajín, kde slnko žiari ešte krajšie ako tu, kde je večné
 leto a celý rok kvitnú krásne kvietky. Leť so mnou, moja
 drahá malá Palculienka, čo si mi zachránila život, keď
 som skrehnutá ležala v temnej podzemnej pivnici!

- Áno, pôjdem s tebou! - zvolala Palculienka a vysadla
 lastovičke na chrbát. Nôžky si ťuchla za krídla a opaše-
 kom sa priviazala o najpevnejšie pierko. Lastovička vyle-
 tela s ňou vysoko do oblakov, vznášala sa ponad lesy
 a jazerá, ponad vysoké hory, ktoré sa vždy belejú sne-
 hom. Palculienka sa chvela chladom, preto sa schúlila
 hlbšie do lastovičkinho teplého peria a odtiaľ vystrkovala
 drobnú hlávku, aby videla celú tú krásu pod sebou.

Palculienka

23

Obr. 3 / Picture No. 3 Jana Kiselová-Siteková, Slovensko (Slovakia): Ilustrácia z knihy / The Illustration from the Book
 H. Ch. Andersen: Palculienka / Thumbolína (2001)



Obr. 4 / Picture No. 4 Albín Brunovský, Slovensko (Slovakia): Ilustrácia k rozprávke /The Illustration to the Fairy Tale
H. Ch. Andersena Palculienka / "Thumbolína" (1984)



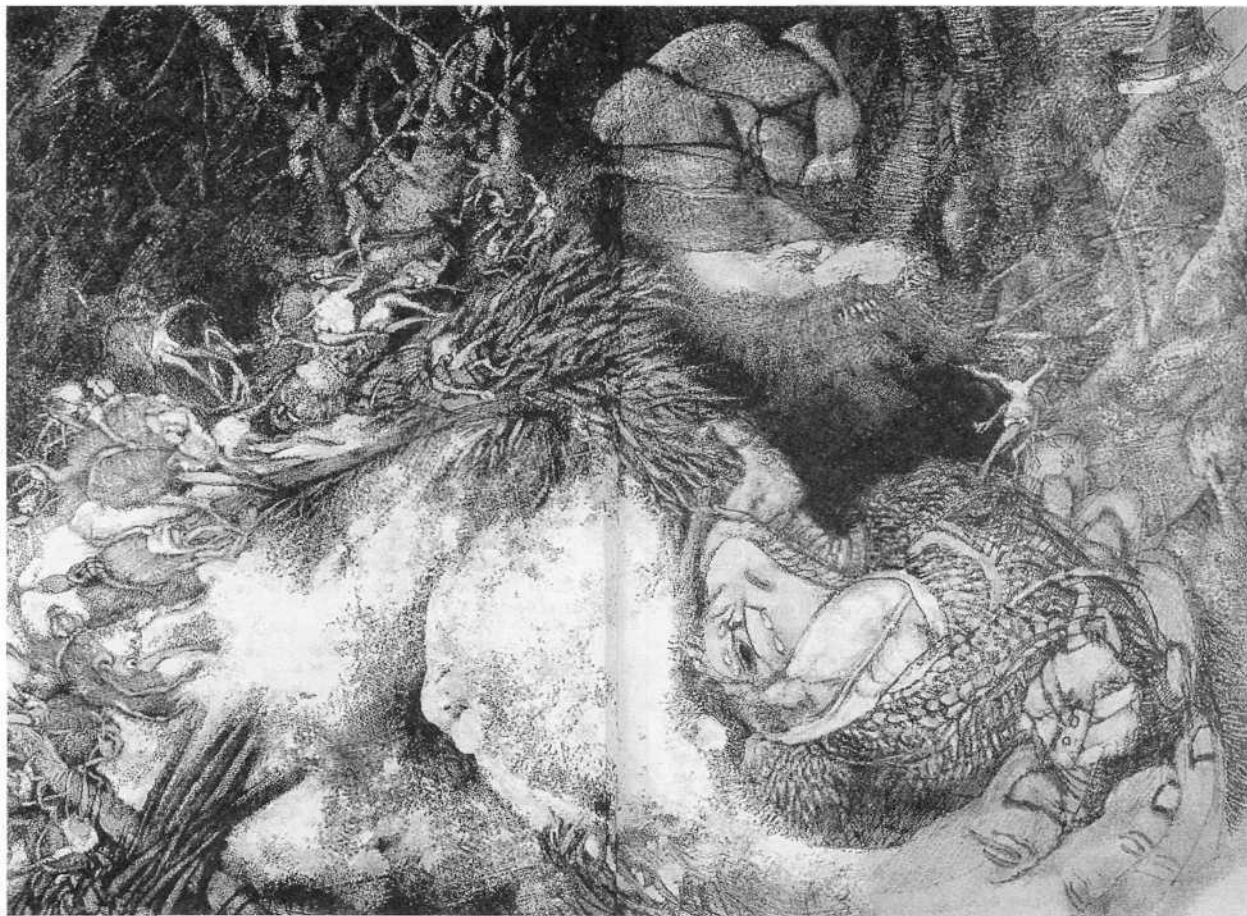
Obr. 5 / Picture No. 5 Albín Brunovský, Slovensko (Slovakia): Ilustrácia k rozprávke /The Illustration to the Fairy Tale
H. Ch. Andersena Palculienka / "Thumbolína" (1963)



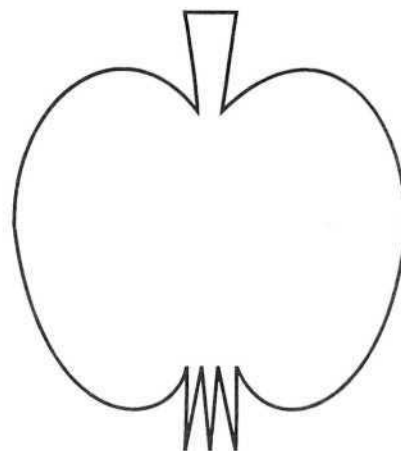
Obr. 6 / Picture No. 6 Jana Kiselová-Siteková, Slovensko (Slovakia): Ilustrácia z knihy / The Illustration from the Book
H. Ch. Andersen: Palculienka / Thumbolina (2001)



Obr. 7 / Picture No. 7 Jana Kiselová-Síteková, Slovensko (Slovakia): Ilustrácia z knihy / The Illustration from the Book
Adam a Eva / Adam and Eve (1994)



Obr. 8 / Picture No. 8 Jana Kiselová-Siteková, Slovensko (Slovakia): Ilustrácia z knihy / The Illustration from the Book
A. Lingren: *YZbojníková dcéra Ronja* / *Robber's Daughter Ronja* (1989)

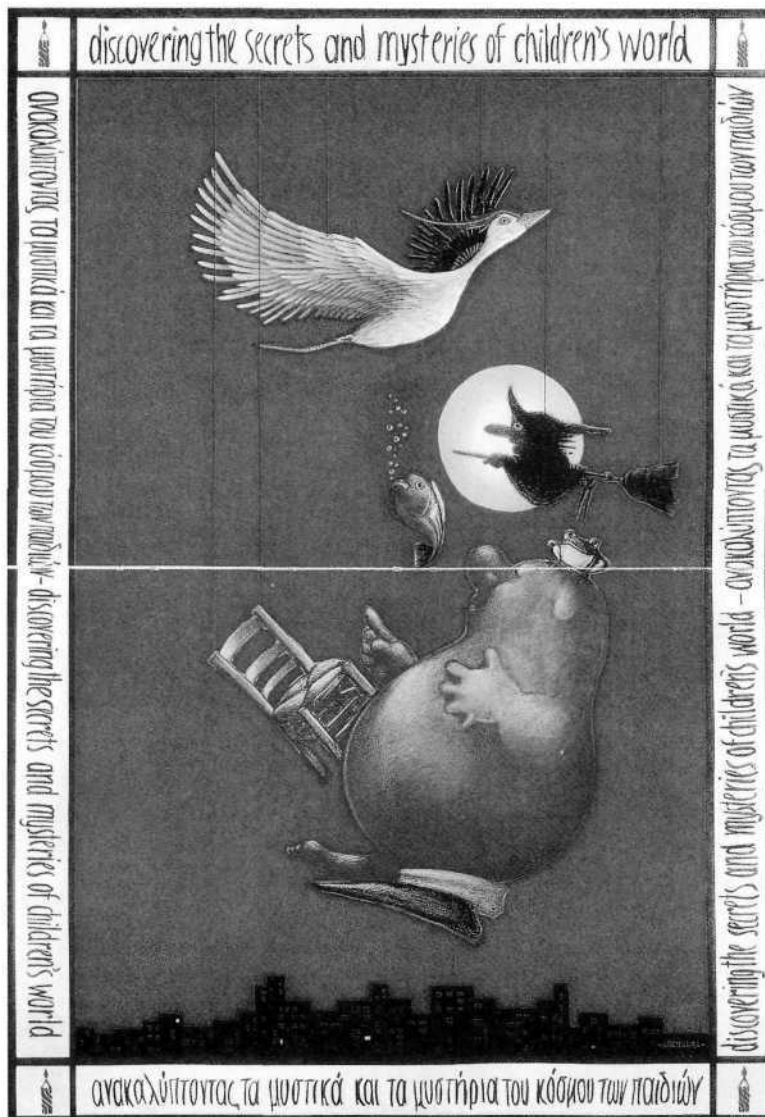


**Reprodukcie k článku Filomily Vakaliovej-Syrogian-
nopolouovej**

Nicholas Andrikopoulos

**Reproductions to the Article by Filomila Vakali-
Syrogiannopoulou**

Nicholas Andrikopoulos



Obr. 1 / Picture No. 1 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)

«Άχ, μικρό καλό κορίτσι, είναι όμορφα εδώ μαζί σου, μα πρέπει να χωριστούμε τώρα, η δική μου η ζωή τελειώνει εδώ. Έλα, σε παρακαλώ, ακούμπησε την κόκκινη βούλα στο λαιμό μου, να γεννησω για σένα το χρυσό αυγό και να ασφαλισω ήρεμα τα μάτια μου».

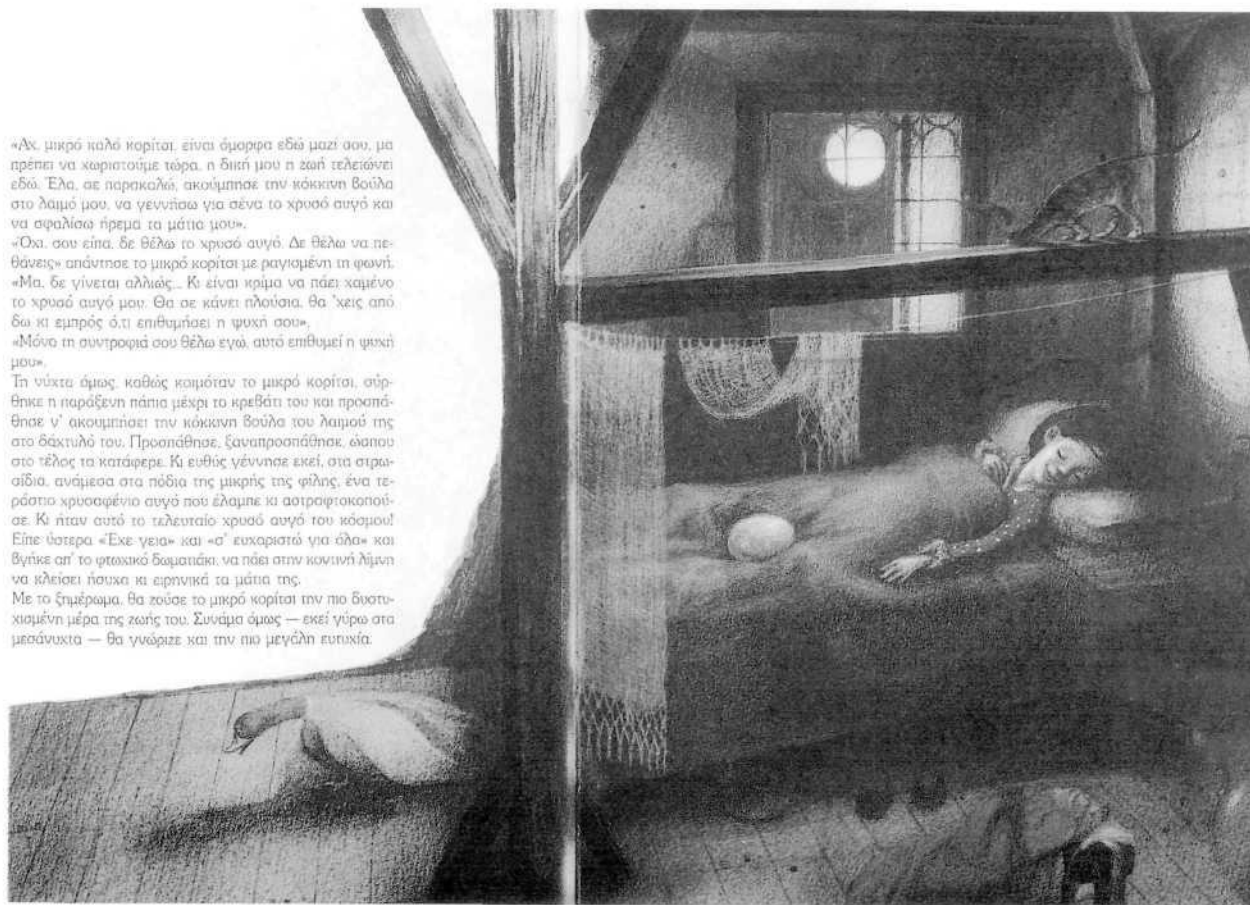
«Όχι, σου είπα, δε θέλω το χρυσό αυγό. Δε θέλω να πεθάνεις» απάντησε το μικρό κορίτσι με ραγισμένη τη φωνή.

«Μα, δε γίνεται αλλιώς... Κι είναι κρίμα να πάει καμένο το χρυσό αυγό μου. Θα σε κάνει πλούσια, θα 'χεις από δω κι εμπρός ό,τι επιθυμείς η ψυχή σου».

«Μόνο τη συντροφιά σου θέλω εγώ, αυτό επιθυμεί η ψυχή μου».

Τη νύχτα όμως, καθώς κοιμόταν το μικρό κορίτσι, σφίχθηκε η παράξενη πάπια μέχρι το κρεβάτι του και προσπάθησε ν' ακουμπήσει την κόκκινη βούλα του λαιμού της στο δάκτυλό του. Προσπάθησε, ξαναπροσπάθησε, ώσπου στο τέλος τα κατάφερε. Κι ευθός γεννήθηκε εκεί, στα στρωσίδια, ανάμεσα στα πόδια της μικρής της φίλης, ένα τεράστιο χρυσοφάνιο αυγό που έλαμπε κι αστροφροσκοπούσε. Κι ήταν αυτό το τελευταίο χρυσό αυγό του κόσμου! Είπε ύστερα «Έχε γεια» και «ο' ευχαριστώ για όλα» και βγήκε απ' το φτωχικό δωματάκι, να πάει στην κοινική λίμνη να κλείσει ήσυχα κι ειρηνικά τα μάτια της.

Με το ξημέρωμα, θα ζούσε το μικρό κορίτσι την πιο δυστυχισμένη μέρα της ζωής του. Συνάμα όμως — εκεί γύρω στα μεσάνυχτα — θα γνώριζε και την πιο μεγάλη ευτυχία.



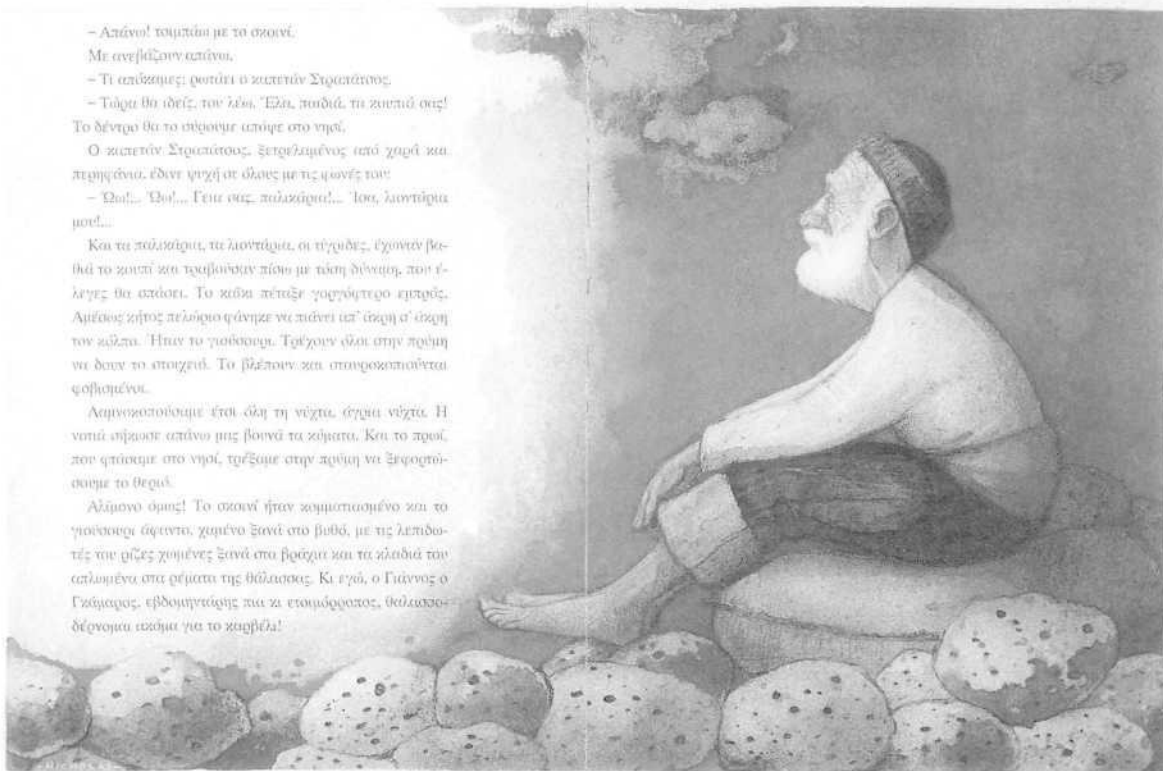
Obr. 2 / Picture No. 2 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)

- Απάνω! τομπάκι με το σκουπί.
 Με ανεβίδωσαν απάνω.
 - Τι απύλαμας; ρωτάει ο καπετάν Στραπατάκος.
 - Τώρα θα ιδείς, τον λέει, Έλα, παιδιά, τα ζουπιά σας!
 Το δέντρο θα το σέρουμε απόμε στο νησί.
 Ο καπετάν Στραπατάκος, ξετρελιμένος από χαρά και
 πρησιόρα, έδινε ψυχή σε όλους με τις φωνές του!
 - Ώο!... Ώο!... Έτσι σας, παλαμάρι!... Ώο, λιαυτέρια
 μου!...

Και τα παλαμάρι, τα λιαυτέρια, οι τρυφίδες, έχοντάς βε-
 θιά το ζουπιά και τραβώντας πίσω με τόση δύναμη, που ε-
 λέγετε θα σπάσει. Το κιάκι πέταξε γοργότατο εμπρός.
 Αιθέριος ζήφος πέλοιμο φάνηζε να πλένει απ' άκρη σ' άκρη
 τον κόσμο. Ήταν το γιοδοόρα. Τρέχουν όλοι στην ποδιά
 να δουν το σκουπί. Τα βλέπουν και σπυροκοπιούνται
 εσθιαμένοι.

Απυροκοπούσαμε έτσι όλη τη νύχτα, όλη νύχτα. Η
 ναυα σήρασε απάνω μας βουνά τα κόματα. Και το πρωί,
 που φτάσαμε στο νησί, τρέξαμε στην άκρη να ξεφορτώ-
 σουμε το θεριά.

Αλίμονο όμως! Το σκουπί ήταν κομματιασμένο και το
 γιοδοόρα άφρατο, χυμένο ξανά στο βυθό, με τις λεπιδω-
 τές του υλίες χυμένες ξανά στα βράχια και τα ελάδια του
 απλωμένα στα ρέματα της θάλασσας. Κι εγώ, ο Γιάννος ο
 Γιάμαρος, εβδωγνιάτης και να ετοιμάζοντας, θαλασσο-
 δέρομα ακόμα για το κιαρβέλα!



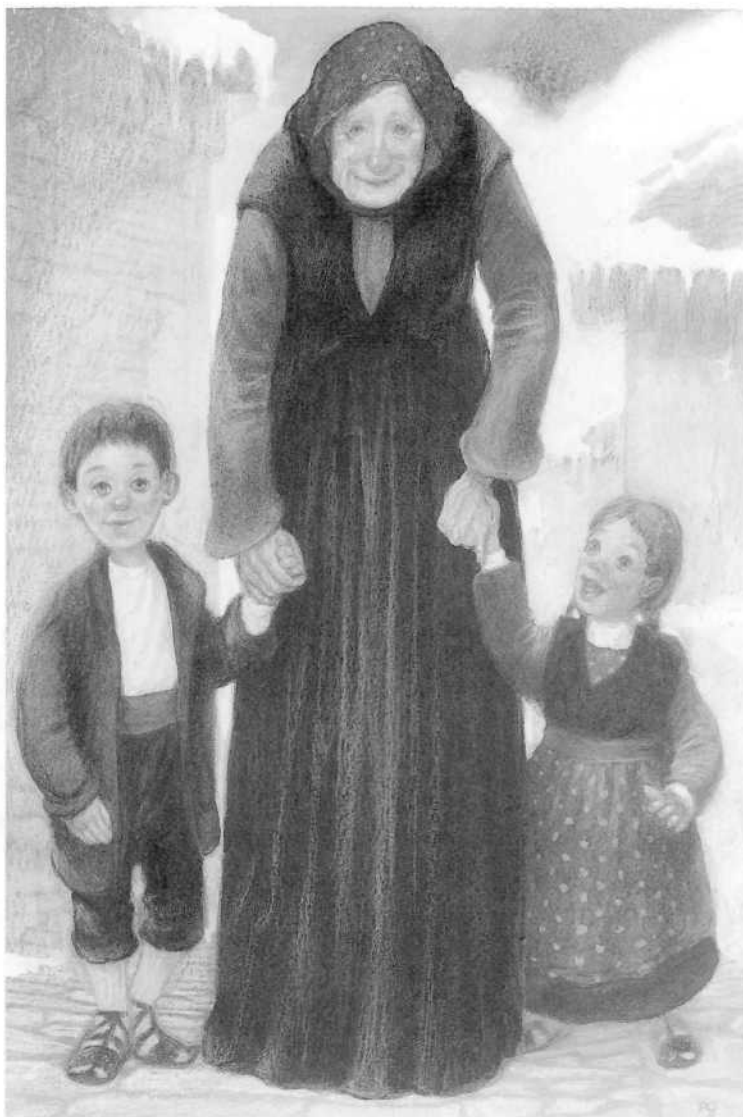
Obr. 3 / Picture No. 3 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 4 / Picture No. 4 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



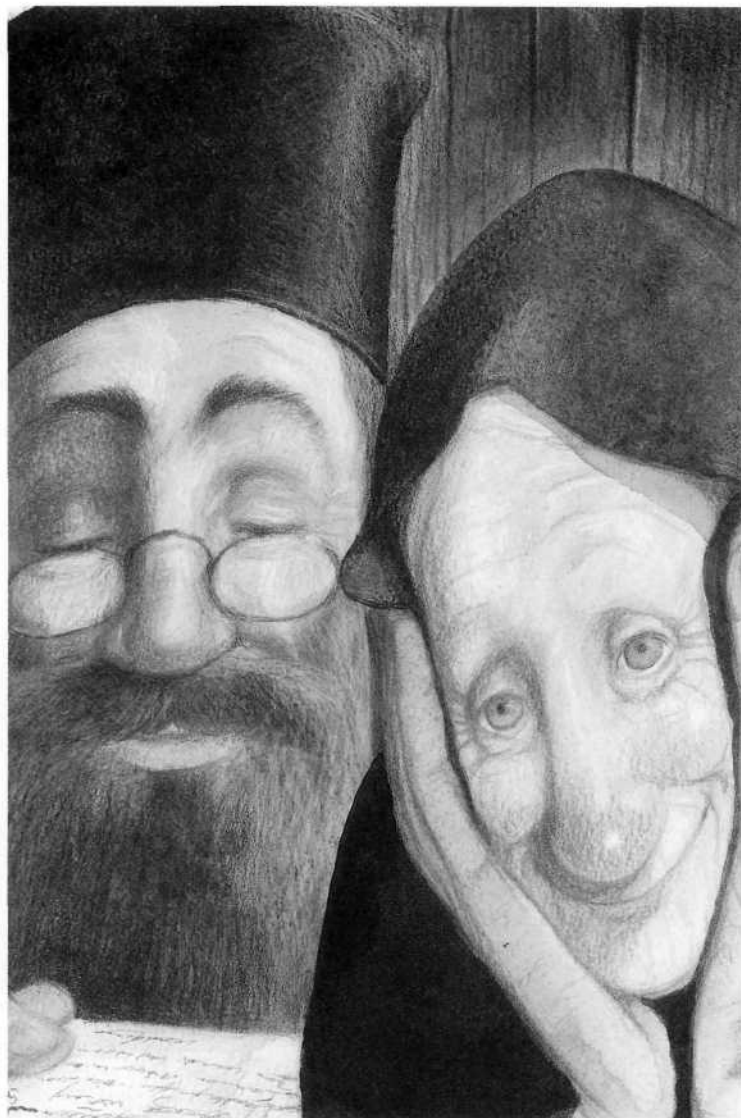
Obr. 5 / Picture No. 5 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 6 / Picture No. 6 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 7 / Picture No. 7 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



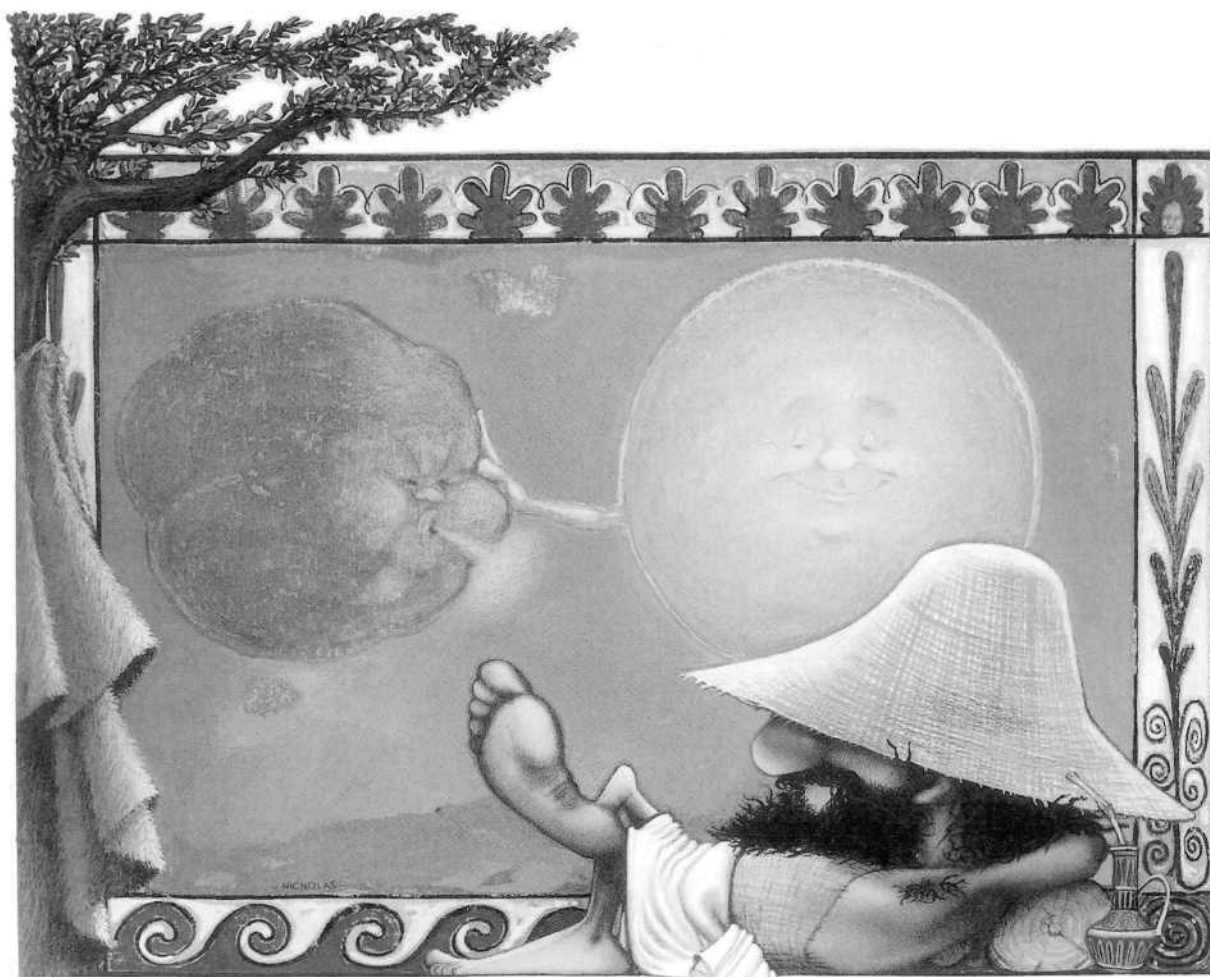
Obr. 8 / Picture No. 8 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 9 / Picture No. 9 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 10 / Picture No. 10 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 11 / Picture No. 11 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 12 / Picture No. 12 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)



Obr. 13 / Picture No. 13 Nicholas Andrikopoulos, Grécko (Greece)

P R E Z E N T A T I O N L I S T

Name	Company	Signature
Maniz José Botelho	Portugal	Maniz José Botelho
Əliyeva Evelina	Azerbaijan	Əliyeva Evelina
Silina Ekaterina	Russia	Silina Ekaterina
Jeanie Desbrette	France	Jeanie Desbrette
Yvonne Koborn	USA	Yvonne Koborn
Cherise Mairien	IBBY	Cherise Mairien
MATEJOVICOVA	Czechoslovakia IBBY	Matejovicova
ELENA PASOLI	Children's Book Fair	Elena Pasoli
Marisa Argentin	IBBY Liege Avenue St.	Marisa Argentin
Leo PIZZO	MOSTAR SARAJEVO	Leo PIZZO
ARDEOS JAKSEK		Ardeos Jaksek
Kirsten Borge	Center for Children's Lit.	Kirsten Borge
Toin Duya	IBBY the Netherlands	Toin Duya
PAOLA VALDIVIA BARRIA	CHILE	Paola Valdivia Barria
CAROLINA DURAN MEDINA	Chile	Carolina Duran Medina
Dragana Palavestra	YUGOSLAVIA	Dragana Palavestra
Velma L. Pavičević	ULUPUDS	Velma L. Pavičević
Regina Urdaneta Wanda		Regina Urdaneta Wanda
Elisaveta Nalendi-Sirogianni	GREECE	Elisaveta Nalendi-Sirogianni
LIZ PAGE	IBBY	Liz Page
Nathalie Beau	IBBY France	Nathalie Beau

P R E Z E N T A T I O N L I S T

Name	Company	Signature
Boris Diadotov	Moscow Russia	
M. Asane		
Maha BULOS	UNESCO	
Steffen Langan	IBBY DK	
KADRNA Miti	CR	
Toku Schuman	IBBY NL	
Yumiko Band. Kato	IBBY	
Mikulova'		
Akiko Sekizawa	IBBY JP JAPAN	
Keiko Honda	IBBY Japan	
Bahzad Chamizpaul	Iran	
Furukawa Shirofusa		
Peter FFW	FTV	
Toni Vranke	IBBY	
Palma Adene	Groundwood Bay	Canada
Albani Brunata	Budapest	
Liselette Wiener	Denmark	
HORNILAJEVA	Mladá Boleslav	
Felicite Fouca-Guestes	UNISA South Africa	
JANA MATULOVA	BRATISLAVA	
Travisia Corgenti	SI	

P R E Z E N T A T I O N L I S T

Name	Company	Signature
Ranaif CHIKHANI	Syria	
Marcio Ribeiro	BRASIL	Marcio Ribeiro
Taposki Ghoshal	INDIA	Ghoshal
Pens Kristensen	Norway	Pens Kristensen
VusP Malin DP	South Africa	
NGUYEN THI NATH HOA	Vietnam	
MARTINA GREŇOVA'	SR	
Taj. Odu	Senegal	
Afred Gya	Swiss/Rwanda	
Wolfgang Schneider	Germany	
VEJLENA LIETA-STARBATES	Poland	
M. BIZNA'ROVA'	Slovakia	Bizna'rova
ICHORNA M.	OR	
Pou	CR	
Sp. Diodorov	Russia	
Luiz Uvalde	Brazil	
Marie Ine Antunes	Portugal	
Michelle Abare	Ghana	
Jane DESPINEITE	France	Jane Despinette

